INDESIT

TZA 1
TZAA 1

D Deutsch

Gebrauchsanleitungen

EINBAUTIEFHÜHLGERÄTE

Inhaltsverzeichnis

Gebrauchsanleitungen, 1
Kundendienst, 3
Beschreibung Ihres Gerätes, 7
Wechsel des Türanschlags, 11
Installation, 18
Inbetriebsetzung und Gebrauch, 18
Wartung und Pflege, 19
Vorsichtsmaßregeln und Hinweise, 19
Störungen und Abhilfe, 20

I Italiano

Istruzioni per l'uso

CONGELATORE

Sommario

Istruzioni per l'uso, 1
Assistenza, 3
Descrizione dell'apparecchio, 6
Reversibilità apertura porte, 11
Installazione, 12
Avvio e utilizzo, 12
Manutenzione e cura, 12
Precauzioni e consigli, 13
Anomalie e rimedi, 14

NL Nederlands

Gebruiksaanwijzingen

VRIEKAST

Inhoud

Gebruiksaanwijzingen, 1
Service, 4
Beschrijving van het apparaat, 7
Draairichting deuren verwisselbaar, 11
Installatie, 21
Starten en gebruik, 21
Onderhoud en verzorging, 21
Voorzorgsmaatregelen en advies, 22
Storingen en oplossingen, 23

F Français

Mode d'emploi

CONGELATEUR

Sommaire

Mode d'emploi, 1
Assistance, 3
Description de l'appareil, 6
Réversibilité des portes, 11
Installation, 15
Mise en marche et utilisation, 15
Entretien et soin, 15
Précautions et conseils, 16
Anomalies et remèdes, 17

E Español

Manual de instrucciones

CONGELADOR

Sumario

Manual de instrucciones, 1
Asistencia, 4
Descripción del aparato, 8
Reversibilidad de la apertura de las puertas, 11
Instalación, 24
Puesta en funcionamiento y uso, 24
Mantenimiento y cuidados, 25
Precauciones y consejos, 25
Anomalías y soluciones, 26

INDESIT

CFC - FCKW - FCK 0%

DK Dansk

Brugervejledning

FRYSEN

Oversigt

Brugervejledning, 2
Servicecenter, 4
Beskrivelse af apparatet, 8
Omvendt døråbning, 11
Installation, 27
Start og brug, 27
Vedligeholdelse, 27
Forholdsregler og gode råd, 28
Fejlfinding og afhjælpning, 29

NO Norsk

Bruksanvisning

FRYSESKAP

Innhold

Bruksanvisning, 2
Teknisk assistanse, 5
Beskrivelse av apparatet, 10
Ombytting av døråpning, 11
Installasjon, 36
Oppstart og bruk, 36
Hvordan vedlikeholde og ta vare på skapet, 36
Forholdsregler og gode råd, 37
Feil og løsninger, 38

SF Suomi

Käyttöohjeet

PAKASTIN

Yhteenveto

Käyttöohjeet, 2
Huoltoapu, 5
Laitteen kuvaus, 9
Ovien avaussuunnan kääntäminen, 11
Asennus, 30
Käynnistys ja käyttö, 30
Huolto ja hoito, 30
Varotoimet ja suosituksia, 31
Häiriöt ja korjaustoimet, 32

PL Polski

Instrukcja obsługi

ZAMRAŻARKA

Spis treści

Instrukcja obsługi, 2
Serwis Techniczny, 5
Opis urządzenia, 10
Zmiana kierunku otwierania drzwi, 11
Instalacja, 39
Uruchomienie i użytkowanie, 39
Konserwacja i utrzymanie, 40
Zalecenia i środki ostrożności, 40
Anomalie i środki zaradcze, 41

S Svenska

Bruksanvisning

FRYS

Innehållsförteckning

Bruksanvisning, 2
Kundservice, 5
Beskrivning av apparaten, 9
Omhängning av dörr, 11
Installation, 33
Start och användning, 33
Underhåll och skötsel, 33
Säkerhetsföreskrifter och råd, 34
Fel och åtgärder, 35

GB English

Operating Instructions

FREEZER

Contents

Operating Instructions, 2
Assistance, 7
Description of the appliance, 13
Installation, 45
Start-up and use, 45
Maintenance and care, 46
Precautions and tips, 46
Troubleshooting, 47



TR Türkçe

Kullanma klavuzu

DONDURUCU

İçindekiler

Kullanım talimatları, 3
Teknik Servis 7
Cihazın tanımı 13
Montaj,48
Aksesuarlar, 48
Çalıştırma ve kullanım, 49
Bakım ve özen, 49
Önlemler ve öneriler, 50
Arızalar ve onarımlar, 50

I

Assistenza

Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (*vedi Anomalie e Rimedi*).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

Assistenza Attiva 7 giorni su 7



Se nasce il bisogno di assistenza o manutenzione basta chiamare il Numero Unico Nazionale 199.199.199* per essere messi subito in contatto con il Centro Assistenza Tecnica più vicino al luogo da cui si chiama.
È attivo 7 giorni su 7, sabato e domenica compresi, e non lascia mai inascoltata una richiesta.

* Al costo di 14,25 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 08:00 alle 18:30, il Sab. dalle 08:00 alle 13:00 e di 5,58 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 18:30 alle 08:00, il Sab. dalle 13:00 alle 08:00 e i giorni festivi, per chi chiama dal telefono fisso.
Per chi chiama da radiomobile le tariffe sono legate al piano tariffario dell'operatore telefonico utilizzato.
Le suddette tariffe potrebbero essere soggette a variazione da parte dell'operatore telefonico; per maggiori informazioni consultare il sito www.indesit.com.

F

Assistance

Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (*voir Anomalies et Remèdes*).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et si l'inconvénient persiste, appelez le service après-vente le plus proche.

Signalez-lui :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

Ne vous adressez jamais à des techniciens non agréés et exigez toujours l'installation de pièces détachées originales.

D

Kundendienst

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- Prüfen Sie, ob die Störung selbst behoben werden kann (*siehe Störungen und Abhilfe*).
- Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an und teilen Sie dort zusammen mit Ihrer Fehlerbeschreibung folgende Daten mit:

Geben Sie bitte Folgendes an:

- die Art der Störung
- das Gerätemodell (Mod.)
- die Modellnummer (S/N).

Entnehmen Sie diese Daten bitte dem Typenschild (befindlich im Kühlraum unten links).

Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.

- I - modello
- F - modèle
- D - modell
- NL - model
- E - modelo
- DK - model
- SF - malli
- S - modell
- NO - modell
- PL - model
- GB - model
- TR - model

Mod. RG 2330 | TI | Cod. 93139180000 | S/N 704211801

- I - numero di serie
- F - numéro de série
- D - modellnummer
- NL - serienummer
- E - número de serie
- DK - serienummer
- SF - sarjanumero
- S - serienummer
- NO - serienummer
- PL - numer seryjny
- GB - serial number
- TR - seri numarası

NL

Service

Voordat u de Servicedienst belt:
- Controleer of u de storing niet zelf kunt oplossen (*zie Storingen en oplossingen*).
- Indien, ondanks alle controles, het apparaat niet goed werkt en de storing blijft bestaan, kunt u zich tot de dichtstbijzijnde Technische Dienst wenden.

U moet doorgeven:
- het type storing
- het model apparaat (Mod.)
- het serienummer (S/N)

Deze informatie bevindt zich op het typeplaatje links onderin het koelgedeelte.

Wendt u zich nooit tot onbevoegde installateurs en weiger altijd de installatie van niet originele onderdelen.

E

Asistencia

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:
- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por Ud. mismo (*ver Anomalías y Soluciones*).
- Si, no obstante todos los controles, el aparato no funciona y el inconveniente por Ud detectado continúa, llame al Centro de Asistencia Técnico más cercano.

Comunique:
- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.

No recurra nunca a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de repuestos que no sean originales.

La siguiente información es válida solo para España.
Para otros países de habla hispana consulte a su vendedor.

Ampliación de garantía

Llame al 902.363.539 y le informaremos sobre el fantástico plan de ampliación de garantía hasta 5 años.
Consiga una cobertura total adicional de
- Piezas y componentes
- Mano de obra de los técnicos
- Desplazamiento a su domicilio de los técnicos

Y NO PAGUE AVERIAS NUNCA MAS

Servicio de asistencia técnica (SAT)

Llame al **902.133.133** y nuestros técnicos intervendrán con rapidez y eficacia, devolviendo el electrodoméstico a sus condiciones óptimas de funcionamiento.
En el SAT encontrará recambios, accesorios y productos específicos para la limpieza y mantenimiento de su electrodoméstico a precios competitivos.

ESTAMOS A SU SERVICIO

DK

Servicecenter

Inden Servicecentret kontaktes:
- Kontrollér, om du selv kan løse fejlen (*se Fejlfinding og afhjælpning*).
- Hvis apparatet stadig ikke fungerer, og hvis fejlen stadig findes, skal man kontakte nærmeste Servicecenter.

Man skal oplyse:
- Fejlens art
- Apparatets model (Mod.)
- Serienummer (S/N)

Disse oplysninger findes på skiltet inden i køleskabet nederst til venstre.

Ret aldrig henvendelse til ikke-autoriserede teknikere, og benyt ikke uoriginale reservedele.

I - modello
F - modèle
D - modell
NL - model
E - modelo
DK - model
SF - malli
S - modell
NO - modell
PL - model
GB - model
TR - model

Mod. RG 2330 | TI | Cod. 93139180000 | S/N 704211801
... - 240 V- | ... Hz | 150 W | W | Fuse A | Max 15
Total 340 | 75 | Freez. Capac | Class
Gross Bruto Brut | Gross Bruto Brut | Net Util Utile | Gross Bruto Brut | Poder de Cong kg/24 h 4,0 | Clase N Classe
Compr. Syst. Kompr. | R 134 a | kg 0,090 | Test P.S-I. | Pressure HIGH-235 | LOW 140
Made in Italy 13918

I - numero di serie
F - numéro de série
D - modellnummer
NL - serienummer
E - número de serie
DK - serienummer
SF - sarjanumero
S - serienummer
NO - serienummer
PL - numer seryjny
GB - serial number
TR - seri numarası

SF

Huoltoapu

Ennen Huoltoapuun yhteyden ottamista:
- Tarkista, voidaanko häiriö poistaa omin voimin (*katso Häiriöt ja korjaustoimet*).
- Jos kaikista tarkistuksista huolimatta laite ei toimi ja havaitsemasi vika on olemassa edelleen, soita lähimpään Huoltoapuun.

Ilmoita:
- häiriön tyyppi
- koneen malli (Mod.)
- sarjanumero (S/N)

Nämä tiedot löytyvät jääkaappiosaston alavasemmalla olevasta tietolaatasta.

Älä käytä koskaan valtuuttamattomia teknikoita ja kieltäydy aina muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöstä.

NO

Teknisk assistanse

Før du kontakter Teknisk assistanse:
- Kontroller om feilen kan løses på egen hånd (*se Feil og løsninger*).
- Dersom man til tross for alle kontroller ikke får apparatet til å fungere og feilen fortsatt er tilstede, må dere kontakte nærmeste senter for teknisk assistanse.

Man må oppgi
- type feil
- Modellen på på apparatet (Mod.)
- serienummeret (S/N)

Denne informasjonen finner du på informasjonsskiltet som er plassert i kjølerommet nede til venstre.

Bruk aldri teknikere uten offentlig godkjenning, og si alltid nei til reparasjoner med deler som ikke er originale.

S

Kundservice

Innan du kontaktar kundservice:
- Kontrollera om du kan åtgärda felet på egen hand (*se Fel och åtgärder*).
- Om apparaten inte fungerar och felet inte kan åtgärdas trots alla kontroller kan du ringa till närmaste servicecenter.

Uppge:
- typ av fel
- maskinmodell (Mod.)
- serienummer (S/N)

Denna information anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster.

Vänd dig aldrig till ej auktoriserade tekniker och tillåt inte att reservdelar som inte är original monteras.

PL

Serwis Techniczny

Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:
- Sprawdzić, czy anomalia może być usunięta samodzielnie (I> patrz Anomalie i ich usuwanie).
- Jeśli, pomimo wszystkich kontroli, urządzenie nie działa, a usterka nie została wykryta i dalej występuje, wezwać najbliższy serwis Techniczny.

Należy podać:
- rodzaj anomalii
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N);

Te dane znajdują się na tabliczce znamionowej w lodówce, po lewej stronie w dolnj jej części.

Zwracajcie się wyłącznie do upoważnionego Serwisu Technicznego i domagajcie się zainstalowania tylko i wyłącznie oryginalnych części zamiennych:

I - modello
F - modèle
D - modell
NL - model
E - modelo
DK - model
SF - malli
S - modell
NO - modell
PL - model
GB - model
TR - model

Mod. RG 2330 | TI | Cod. 93139180000 | S/N 704211801
220 - 240 V~ 50 Hz 150 W | W | Fuse A | Max 15
Total 340 | 75 | Freez. Capac | Class
Gross Bruto Brut | Gross Bruto Brut | Net Util Utile | Gross Bruto Brut | Poder de Cong kg/24 h 4,0 | Clase N Classe
Compr. Syst. Kompr. R 134 a kg 0,090 | Test P.S-I. Pressure HIGH-235 LOW 140
Made in Italy 13918

I - numero di serie
F - numéro de série
D - modellnummer
NL - serienummer
E - número de serie
DK - serienummer
SF - sarjanumero
S - serienummer
NO - serienummer
PL - numer seryjny
GB - serial number
TR - seri numarası

TR

Teknik Servis

Teknik Servis ile irtibata geçmeden önce:

- Servise başvurmadan çözülebilecek bir arıza olup olmadığını kontrol ediniz (*Arıza ve Onarım bölümüne bakınız*).
- Sonucun olumsuz olması durumunda, en yakın Teknik Servis ile irtibata geçiniz.

şağıdaki bilgileri bildiriniz:

- arıza tipi
- cihazın modeli (Mod.)
- seri numarası (S/N)

Bu bilgiler, soğutucu bölmesi içinde aşağıda solda bulunan teknik veriler etiketi üzerinde bulunmaktadır.

Kesinlikle sadece yetkili teknik elemanlara başvurunuz ve her zaman orijinal yedek parçaları kullanınız.

Teknik Bilgiler		
Marka	INDESIT	
Model	TZA 1 (TK)	TZAA 1
İklim Sınıfı	T	T
Enerji Tüketimi	201 kWh/y	186 kWh/y
Enerji Sınıfı	A	A+
Dondurucu Bölüm	78	78
Soğutucu Bölüm	-	-

INDESIT COMPANY BEYAZ EŞYA PAZARLAMA A.Ş.
Karahasan Sok. No:11 Balmumcu 34349 Beşiktaş/İstanbul
TEL: (+90) 212 355 53 00
FAKS: (+90) 212 212 95 59
WEB: www.indesit.com.tr

INDESIT COMPANY BEYAZ EŞYA SANAYİ VE TİCARET A.Ş.
Organize Sanayi Bölgesi 45030 / MANİSA
TEL: (+90) 236 233 19 05 – 233 18 20
FAKS: (+90) 236 233 16 52

GB

Assistance

Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (*see Troubleshooting*).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.



I - modello
F - modèle
D - modell
NL - model
E - modelo
DK - model
SF - malli
S - modell
NO - modell
PL - model
GB - model
TR - model

I - numero di serie
F - numéro de série
D - modellnummer
NL - serienummer
E - número de serie
DK - serienummer
SF - sarjanumero
S - serienummer
NO - serienummer
PL - numer seryjny
GB - serial number
TR - seri numarası

Mod. RG 2330 | TI | Cod. 93139180000 | S/N 704211801
Made in Italy 13918

I

Descrizione dell'apparecchio

Vista d'insieme

Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.

1 **PIEDINO** di regolazione.
2 Vano **CONSERVAZIONE**.
3 Vano **CONGELAMENTO** e **CONSERVAZIONE**
4 Spia **ALIMENTAZIONE**.
5 Spia **FAST FREEZER**.
6 Manopola **REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA**.
7 Spia **ALLARME**.

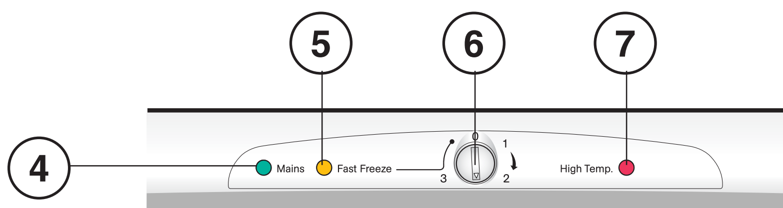
F

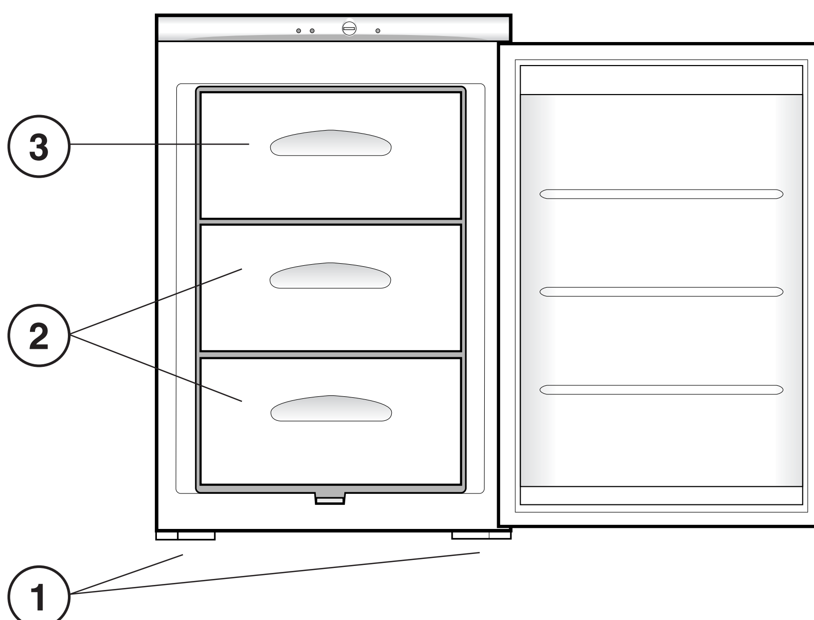
Description de l'appareil

Vue d'ensemble

Ces instructions d'utilisation s'appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l'appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.

1 **PIED** de réglage
2 Compartiment **CONSERVATION**
3 Compartiment **CONGELATION** et **CONSERVATION**
4 Voyant **ALIMENTATION**
5 Voyant **FAST FREEZE**
6 Bouton **RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE**
7 Voyant **ALARME**





D

Beschreibung Ihres Gerätes

Geräteansicht

Die Gebrauchsanleitungen gelten für mehrere Gerätemodelle. Demnach ist es möglich, dass die Abbildung Details enthält, über die Ihr Gerät nicht verfügt. Die Beschreibung weiterer Komponenten ersehen Sie auf nachfolgender Seite.

1 **STELLFÜSSE**.
2 Fach zum **LAGERN**
3 Fach zum **GEFRIEREN** und **LAGERN**
4 Kontrollleuchte **STROMVERSORGUNG**
5 Kontrollleuchte **FAST FREEZE**
6 **TEMPERATURSCHALTER**
7 Kontrollleuchte **ALARM**

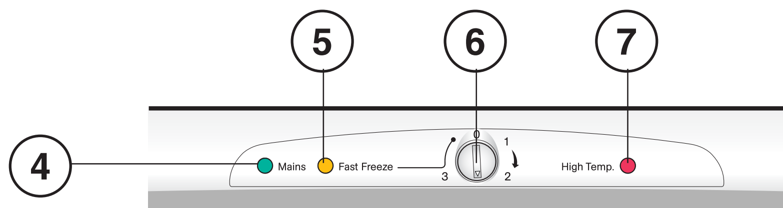
NL

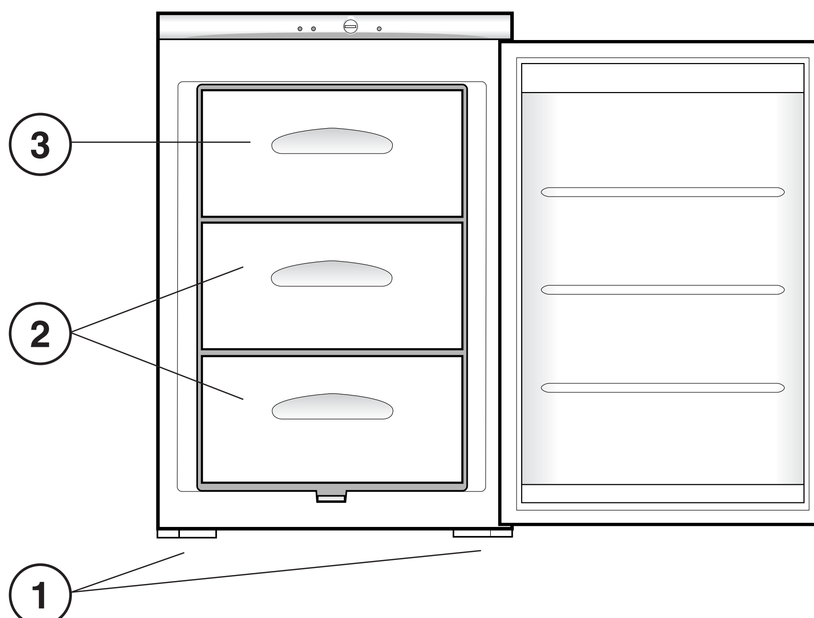
Beschrijving van het apparaat

Algemeen aanzicht

Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor verscheidene modellen en het is daarom mogelijk dat de figuur andere details afbeeldt dan het door u aangeschafte apparaat. De beschrijving van de meest complexe elementen vind u terug in de volgende pagina's.

1 Verstelbare **POOTJES**.
2 **BEWAARGEDEELTE**.
3 **INVRIES**- en **BEWAARGEDEELTE**
4 Controlelampje **ELEKTRISCHE VOEDING**.
5 Controlelampje **FAST FREEZE**.
6 **TEMPERATUURKNOP**.
7 Controlelampje **ALARM**.





E

Descripción del aparato

Vista en conjunto

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.

1 **PATAS** de regulación
2 Compartimiento **CONSERVACIÓN**
3 Compartimiento **CONGELAMIENTO** y **CONSERVACIÓN**
4 Luz testigo **ALIMENTACIÓN**
5 Luz testigo **FAST FREEZE**
6 Perilla de **REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA**
7 Luz testigo **ALARMA**

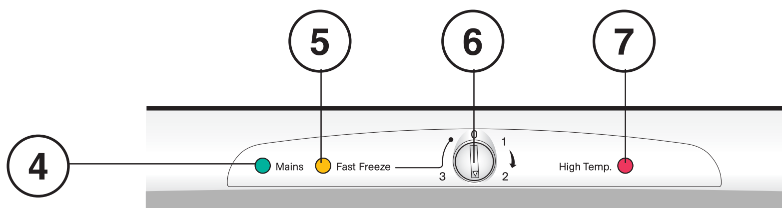
DK

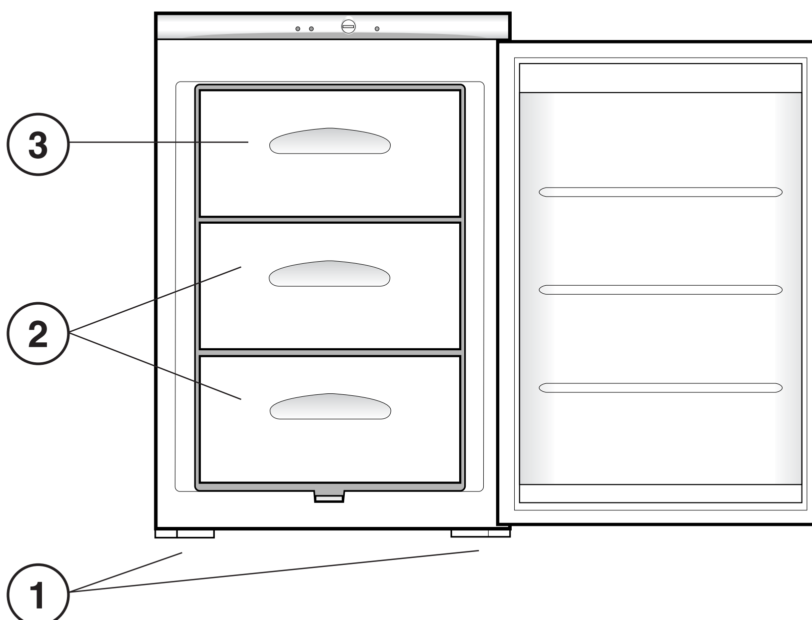
Beskrivelse af apparatet

Komplet oversigt

Brugervejledningen gælder for de forskellige modeller og derfor er det muligt, at visse funktioner på figuren er anderledes end på det købte apparat. Der findes en mere omfattende beskrivelse af de enkelte funktioner på de efterfølgende sider.

1 **INDSTILLINGSBEN**.
2 **FRYSERUM**.
3 **FRYSE-** og **OPBEVARINGSRUM**
4 Kontrollampe for **STRØMFORSYNING**.
5 Kontrollampe for **FAST FREEZE**.
6 Knap til **REGULERING AF TEMPERATUREN**.
7 Kontrollampe for **ALLARME**.





SF

Laitteen kuvaus

Kokonaiskuva

Käyttöohjeet on tarkoitettu eri malleille ja siten on mahdollista, että kuvan tietyt yksityiskohdat poikkeavat ostetusta laitteesta. Tärkeimpien osien kuvaus löytyy seuraavilta sivuilta.

1 **SÄÄTÖJALKA**
2 **SÄILYTYSLAATIKKO**
3 **PAKASTUS-** ja **SÄILYTYSLAATIKKO**
4 Merkkivalo **VIRRANSYÖTTÖ**
5 Merkkivalo **FAST FREEZER**
6 **LÄMPÖTILAN SÄÄTÖNAPPULA**
7 Merkkivalo **ALLARME**

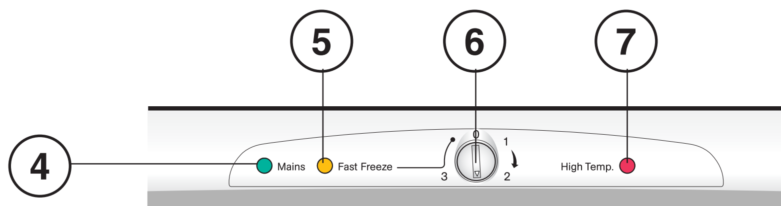
S

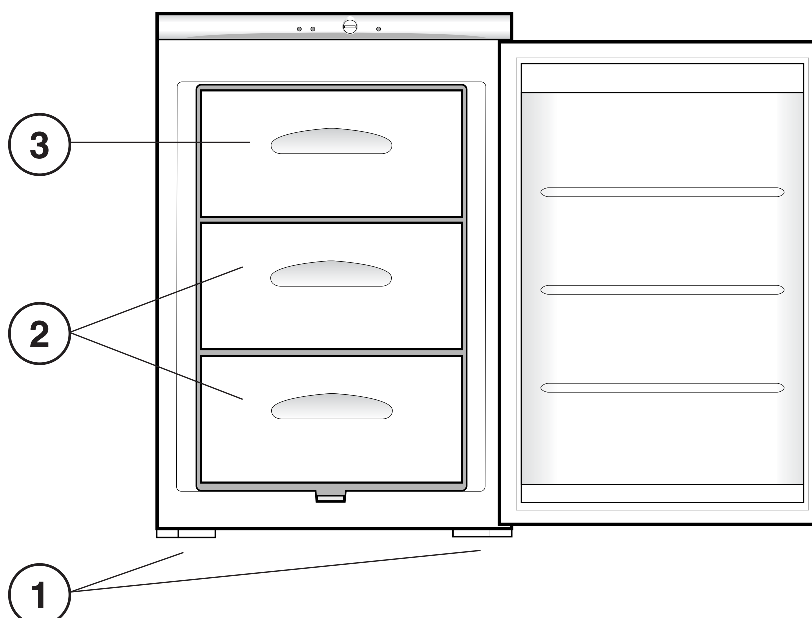
Beskrivning av apparaten

Översiktsvy

Anvisningarna angående användning gäller för flera olika modeller och därför kan delar i figuren skilja sig åt i förhållande till din inköpta apparat. Beskrivning av mer komplicerade delar finns på följande sidor.

1 **JUSTERFOT**
2 Utrymme för **FÖRVARING**
3 Utrymme för **INFRYSNING** och **FÖRVARING**
4 Kontrollampa för **NÄTANSLUTNING**
5 Kontrollampa för **FAST FREEZE**
6 **TEMPERATURVREDET**
7 Kontrollampa för **ALLARME**





NO

Beskrivelse av apparatet

Oversikt

Bruksanvisningen gjelder flere modeller slik at det er mulig at figuren inneholder detaljer som er forskjellig fra det apparatet man har anskaffet. Beskrivelsen av de mer komplekse enhetene finner man på de følgende sidene.

1 **FOT** for nivåregulering
2 Rommet **OPPBEVARING**
3 Rommet **INNFRYSING** og **OPPBEVARING**
4 Varsellampen **STRØMFORSYNING**
5 Varsellampen **FAST FREEZE**
6 Bryteren for **TEMPERATURREGULERING**
7 Varsellampen **ALARMEN**

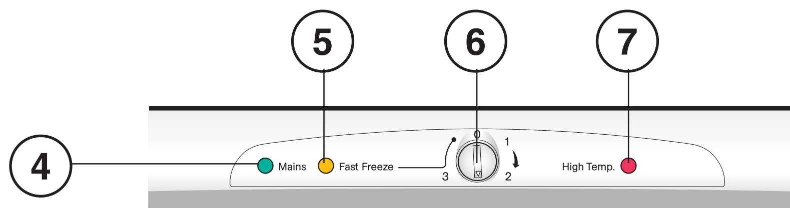
PL

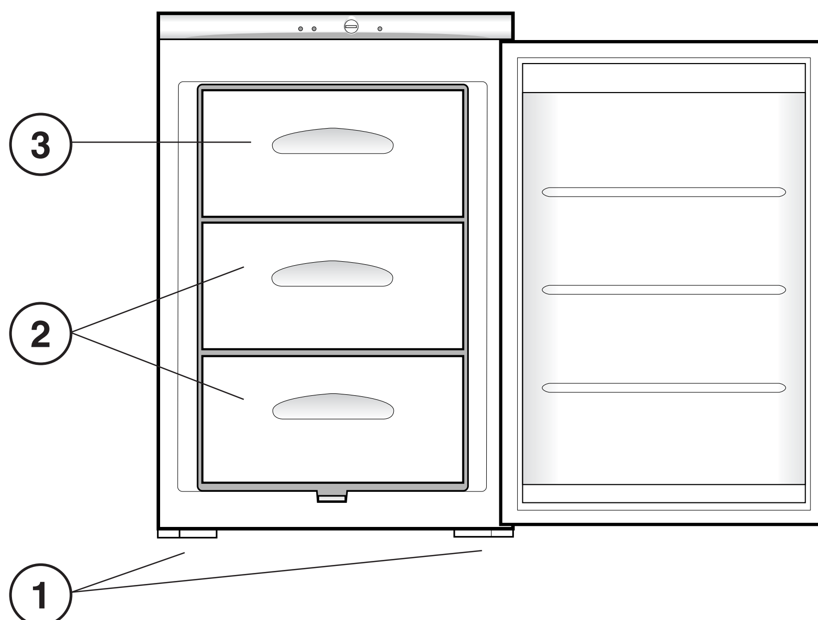
Opis urządzenia

Widok ogólny

Instrukcje dotyczące użytkowania są takie same dla różnych modeli, dlatego też rysunki mogą przedstawiać inne szczegóły niż w zakupionym urządzeniu. Opis bardziej skomplikowanych elementów znajduje się na następnych stronach.

1 **NÓŻKA** regulacyjna
2 Komora **PRZECHOWYWANIE**
3 Komora **ZAMRAZANIE** i **PRZECHOWYWANIE**
4 Lampka kontrolna **ZASILENIE**
5 Lampka kontrolna **FAST FREEZE**
6 Pokrętło do **REGULACJI TEMPERATURY**
7 Lampka kontrolna **ALARM**





GB

Description of the appliance

Overall view

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.

1 Levelling **FEET**
2 **STORAGE** Compartment
3 Flap **FREEZING** and **STORAGE** Compartment
4 **POWER** Indicator light
5 **FAST FREEZE** Indicator light
6 **TEMPERATUE CONTROL** Knob
7 **WARNING** Indicator light

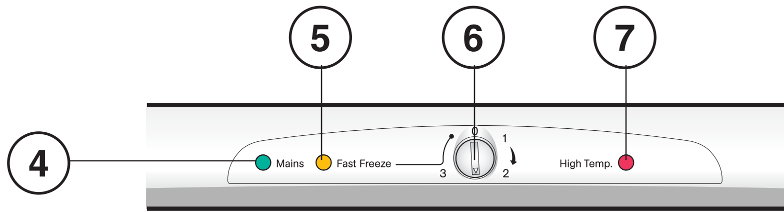
TR

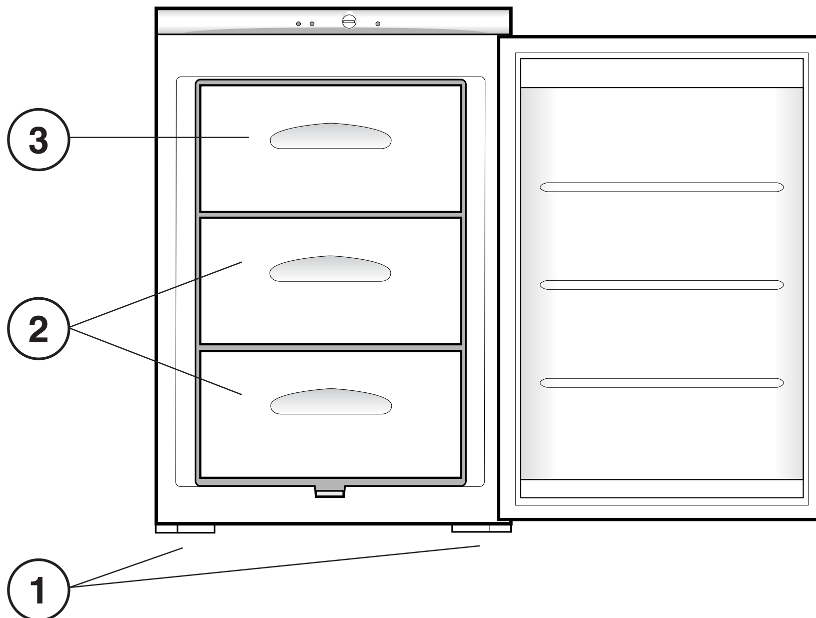
Cihazın tanımı

Genel görünüm

Kullanım talimatları birkaç model için geçerli olduğu için şekil satın aldığınız cihazda olmayandeğişik ayrıntıları gösterebilir. Sonraki sayfalarda en karışık cisimler açıklanmıştır.

1 Ayak
2 Saklama Bölmesi
3 **Dondurma** ve **Saklama** bölmesi
4 **POWER** uyarı lambası
5 **FAST FREEZE** uyarı lambası
6 DONDURUCU kontrol ayar düğmesi
7 **ALARM** uyarı lambası





I

Reversibilità apertura porte

F

Réversibilité des portes

D

Wechsel des Türanschlags

NL

Draairichting deuren verwisselbaar

E

Reversibilidad de la apertura de las puertas

DK

Omvendt døråbning

SF

Ovien avaussuunnan kääntäminen

S

Omhängning av dörr

NO

Ombytting av døråpning

PL

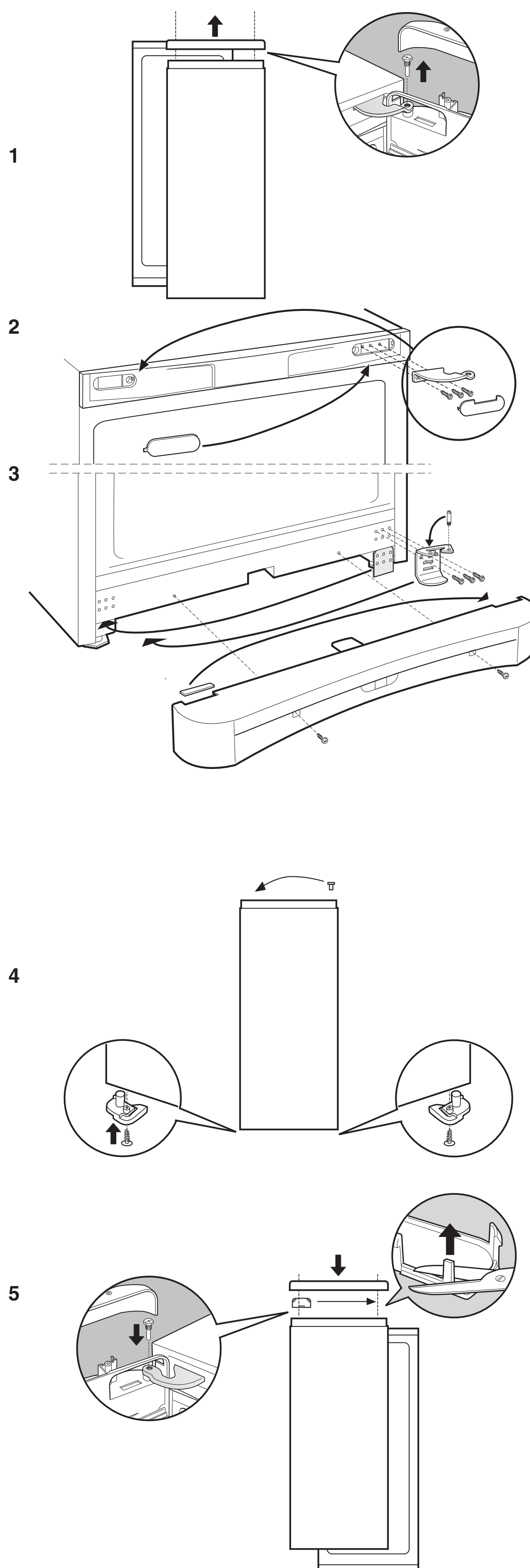
Zmiana kierunku otwierania drzwi

GB

Reversible doors

TR

Kapıların açılış yönünün değiştirilmesi



Installazione

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.
! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

Posizionamento e collegamento

Posizionamento

1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore dell'apparecchio ed eventuali mobili sovrastanti e di almeno 5 cm tra le fiancate e mobili/pareti laterali.
4. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).
5. Per mantenere una ottimale distanza del prodotto dalla parete posteriore, montare i distanzieri presenti nel kit di installazione seguendo le istruzioni presenti sul foglio dedicato.

Livellamento

1. Installare l'apparecchio su un pavimento piano e rigido.
2. Se il pavimento non fosse perfettamente orizzontale, compensare svitando o avvitando i piedini anteriori.

Collegamento elettrico

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (*vedi Assistenza*); non usare prolunghe e multiple.

! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.
! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.
! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (vedi Assistenza).
! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

Avvio e utilizzo

Avviare l'apparecchio

! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione (*vedi Installazione*).
! Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.

1. Inserire la spina nella presa e accertarsi che si accenda la spia verde ALIMENTAZIONE e rossa ALLARME (la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non deve essere su ●).
2. Portare la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione SUPER: si accenderà la spia gialla SUPER FREEZE.
3. Quando la spia rossa si sarà spenta posizionare la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su una posizione media. A questo punto il congelatore può essere utilizzato.

Utilizzare al meglio il congelatore

- Per regolare la temperatura utilizzare la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA (*vedi Descrizione*).
- Non ricongelare alimenti che stanno per scongelare o scongelati; tali alimenti devono essere cotti per essere consumati (entro 24 ore).
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati; vanno sistemati nei vani superiori CONGELAMENTO e CONSERVAZIONE dove la temperatura scende sotto i -18°C e garantisce una buona velocità di congelamento.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi, tappate o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima giornaliera di alimenti da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche, posta all'interno del congelatore (esempio: Kg/24h 4).
- Al fine di ottenere un spazio maggiore nel congelatore potete togliere i cassetti dalle loro sedi (tranne quello più in basso), sistemando gli alimenti direttamente sulle piastre evaporanti.
- Per congelare (se il congelatore è già in funzione):
  - per piccole quantità, inferiori alla metà di quella indicata sulla targhetta caratteristiche, portare la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione FAST FREEZE (congelamento rapido) (accensione della relativa spia gialla), introdurre gli alimenti e chiudere la porta. Dopo 24 ore, terminato il congelamento, riportare la manopola nella posizione di normale funzionamento;
  - per grosse quantità, superiori alla metà del carico massimo indicato sulla targhetta caratteristiche, portare la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione FAST FREEZE 24 ore prima dell'introduzione dei cibi da congelare. Dopo altre 24 ore, terminato il congelamento, riportare la manopola nella posizione di normale funzionamento.

! Durante il congelamento evitare di aprire la porta.
! In caso di interruzione di corrente o di guasto, non aprire la porta del congelatore: in questo modo congelati e surgelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.
! Spia ALLARME. Quando questa spia rossa si accende per un tempo prolungato, significa che il funzionamento del congelatore non è regolare e che la temperatura si sta alzando troppo. (Chiamare il Centro di Assistenza Tecnica.)
Tale spia può accendersi per un breve periodo:

a) quando si apre la porta per un tempo prolungato (in fase di caricamento o prelievo di derrate).
b) quando si porta la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA in posizione di FAST FREEZE.

In questi due casi l'accensione della spia non indica nessun difetto/anomalia nel congelatore.

Manutenzione e cura

Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione:

1. posizionare la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su ●;
2. staccare la spina dalla presa.

Pulire l'apparecchio

- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugnetta imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua

calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.
- Il retro dell'apparecchio tende a coprirsi di polvere, che può essere eliminata utilizzando con delicatezza, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la presa di corrente, la bocchetta lunga dell'aspirapolvere, impostato su una potenza media.

Evitare muffe e cattivi odori

- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte

Sbrinare l'apparecchio

! Attenersi alle istruzioni sottostanti.
Non accelerare il processo di sbrinamento con dispositivi o utensili elettrici o meccanici diversi dal raschietto in dotazione, si potrebbe danneggiare il circuito refrigerante.

Eliminare periodicamente la brina con l'apposito raschietto in dotazione. Se lo strato di brina è superiore ai 5 mm è necessario effettuare lo sbrinamento manuale:

1. Il giorno precedente, portare la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione FAST FREEZE (si accende la spia gialla FAST FREEZE) per raffreddare ulteriormente gli alimenti.
2. Dopo 24 ore posizionare la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su ●.
3. Avvolgere surgelati e congelati in carta da giornale e metterli in un altro congelatore o in un luogo fresco.
4. Lasciare aperta la porta finché la brina non si sia sciolta completamente; facilitare l'operazione sistemando nel vano congelatore contenitori con acqua tiepida.
5. Alcuni apparecchi sono dotati del SISTEMA DRAIN per convogliare l'acqua all'esterno. Lasciare che l'acqua defluisca in un contenitore (*vedi figura*).



6. Pulire e asciugare con cura il vano congelatore prima di riaccendere l'apparecchio.
7. Prima di inserire i cibi nel vano congelatore attendere circa 2 ore per il ripristino delle condizioni ideali di conservazione.

Precauzioni e consigli

! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.



Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.
- 2002/96/CE.

Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente portare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili taglienti ed appuntiti o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.
- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.
- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.
- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (*vedi Manutenzione*); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.

Anomalie e rimedi

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (vedi Assistenza), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

La spia verde ALIMENTAZIONE non si accende.
- La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente.

La spia ALLARME sempre accesa.
- La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.
- La porta viene aperta molto spesso.
- La manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta.

Il motore funziona di continuo.
- La manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA è in posizione SUPER (congelamento rapido): la spia gialla SUPER FREEZE è accesa (*vedi Descrizione.*).
- La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.
- La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.
- Lo spessore della brina supera i 2-3 mm (*vedi Manutenzione*).

L'apparecchio emette molto rumore.
- L'apparecchio non è stato installato ben in piano (*vedi Installazione*).
- L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori.
- Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.

F

Installation

! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.
! Lisez attentivement les instructions : elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

Mise en place et raccordement

Mise en place

1. Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
2. Ne bouchez pas les grilles d'aération arrière : le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
3. Prévoir au moins 10 cm entre le haut de l'appareil et les meubles installés au-dessus et au moins 5 cm entre les côtés et les meubles/parois latérales.
4. Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).
5. Pour maintenir une distance optimale entre le produit et la paroi arrière, montez les cales d'espacement comprises dans le kit d'installation et suivez les instructions de la notice spécialement prévue.

Mise à niveau

1. Installez l'appareil sur un sol plat et rigide.
2. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, vissez ou dévissez les petits pieds avant pour bien niveler l'appareil.

Raccordement électrique

Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que:

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, indiquée sur la plaquette signalétique placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en bas à gauche (ex. 150 W);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette signalétique, placée en bas à gauche (ex.220-240 V);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (*voir Assistance*); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.
! Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.
! Il doit être contrôlé prériodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (voir Assistance).
! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.

Mise en marche et utilisation

Mise en service de l'appareil

! Avant de mettre l'appareil en service, suivez bien les instructions sur l'installation (*voir Installation*).
! Avant de brancher votre appareil, nettoyez bien les compartiments et les accessoires à l'eau tiède additionnée de bicarbonate.

1. Branchez la fiche dans la prise et assurez-vous que le voyant vert ALIMENTATION ELECTRIQUE et le voyant rouge ALARME s'allument (le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE ne doit pas être sur ●).
2. Amenez le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur "Fast Freeze" : le voyant jaune FAST FREEZE s'allumera.
3. Quand le voyant rouge s'éteint, amenez le bouton REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur une position intermédiaire. Votre congélateur est alors prêt à l'emploi.

Pour profiter à plein de votre congélateur

- Pour régler la température, utilisez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR (voir Description).
- Ne recongelez pas des aliments décongelés ou en cours de décongélation; il faut les faire cuire et les consommer (dans les 24 heures).
- Les aliments frais à congeler ne doivent pas être placés au contact d'aliments déjà congelés; il faut les stocker dans le compartiment supérieur CONGELATION et CONSERVATION où la température qui descend au-dessous de -18°C garantit une vitesse de congélation adéquate.
- Ne stockez pas dans votre congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides, bouchées ou fermées hermétiquement, elles pourraient se briser.
- L'étiquette placée à l'intérieur du congélateur vous renseigne sur la quantité maximale d'aliments pouvant être congelée quotidiennement (par exemple: 4 kg/24h).
- Pour gagner de la place à l'intérieur du congélateur, vous pouvez enlever les tiroirs (sauf le tiroir du bas) et stocker vos aliments directement sur les plaques évaporantes.
- Pour congeler (si le congélateur est déjà en service) :
  - de petites quantités, inférieures à la moitié de la quantité reportée sur l'étiquette, amenez le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur FAST FREEZE (congélation rapide) (allumage du voyant jaune correspondant), introduisez les aliments et fermez la porte. Au bout de 24 heures, quand la congélation est terminée, ramenez le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur la position de fonctionnement normal.
  - de grosses quantités, supérieures à la moitié de la charge maximale indiquée sur l'étiquette, amenez le bouton REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur FAST FREEZE, 24 heures avant d'introduire des aliments à congeler. Au bout de 24 heures, quand la congélation est terminée, ramenez le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur la position de fonctionnement normal.

! Evitez d'ouvrir la porte pendant la phase de congélation.
! En cas de coupure de courant ou de panne, n'ouvrez pas la porte du congélateur : les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi sans problème pendant 9 - 14 heures environ.
! Voyant ALARM. L'allumage prolongé du voyant rouge indique que le congélateur ne fonctionne pas bien et qu'à l'intérieur la température monte trop. (Appelez le Service Après-Vente.). Il arrive que ce voyant s'allume pendant un bref laps de temps:

a) quand la porte reste ouverte trop longtemps (lors du stockage des denrées ou de leur prélèvement).
b) quand le bouton RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE a été placé sur la position FAST FREEZE.

Dans ces deux cas, l'allumage du voyant n'indique aucun défaut ou anomalie de fonctionnement du congélateur.

Entretien et soin

Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation :

1. amenez le bouton RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE sur ●;
2. débranchez la fiche de la prise de courant.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.
- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.
- Le dos de l'appareil a tendance à s'empoussiérer, pour éliminer la poussière avec délicatesse, après avoir éteint l'appareil et débranché la fiche, servez-vous d'un aspirateur montant un accessoire adéquat et réglé sur une puissance intermédiaire.

Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veillez à bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par la même occasion la formation de taches.
- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

Dégivrage de l'appareil

! Conformez-vous aux instructions suivantes.
N'accélérez pas le processus de dégivrage avec des dispositifs ou des ustensiles électriques ou mécaniques autres que la raclette à givre fournie avec l'appareil, vous risqueriez d'endommager le circuit réfrigérant.

Eliminez périodiquement le givre à l'aide de la raclette plastique fournie avec l'appareil. Si la couche de givre dépasse 5 mm, procédez à un dégivrage manuel :

1. Le jour précédent amenez le Manette RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE sur FAST FREEZE (le voyant jaune FAST FREEZE s'allume) pour refroidir encore plus les aliments.
2. Au bout de 24 heures amenez le Manette RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE sur ●.
3. Enveloppez vos produits surgelés ou congelés dans du papier et placez-les dans un endroit frais.
4. Laissez la porte ouverte jusqu'à ce que le givre fonde complètement; pour accélérer cette opération placez dans le compartiment congélateur des récipients d'eau tiède.
5. Certains de nos appareils sont équipés du SYSTEME DRAIN pour acheminer l'eau vers l'extérieur. Laissez l'eau s'écouler dans un récipient (*voir figure*).



6. Nettoyez et séchez soigneusement le compartiment congélateur avant de rallumer l'appareil.
7. Avant da ranger vos aliments dans le compartiment congélateur, attendez environ 2 heures pour le rétablissement des conditions idéales de conservation des aliments.

Précautions et conseils

! L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.



Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes :
- 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tensione) et modifications suivantes;
-89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications suivantes;
- 2002/96/CE.

Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes: vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur ● (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- Ne pas utiliser, à l'intérieur des compartiments de conservation pour aliments congelés, d'ustensiles pointus et coupants ou d'appareils électriques d'un type autre que celui recommandé par le fabricant.
- Ne pas porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire. Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.
- Ne chargez pas trop votre appareil: pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.
- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.
- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (*voir Entretien*); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.
- Gardez toujours les joints propres et en bon état pour qu'ils adhèrent bien aux portes et ne laissent pas le froid s'échapper (*voir Entretien*).

Anomalies et remèdes

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas. Avant de téléphoner au service de dépannage (voir Assistance), contrôlez s'il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

Le voyant vert ALIMENTATION ne s'allume pas.
- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant.

Voyant ALARME allumée en permanence
- La porte n'est pas bien fermée ou a été ouverte continuellement.
- La porte est ouverte trop souvent.
- La position du bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE n'est pas correcte

Le moteur est branché en permanence.
- Le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE est sur "Super" (congélation rapide): le voyant jaune SUPER FREEZE est allumé (*voir Description*).
- La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte.
- La température à l'extérieur est très élevée.
- L'épaisseur du givre dépasse 2-3 mm (*voir Entretien*).

L'appareil est très bruyant.
- L'appareil n'a pas été installé bien à plat (*voir Installation*).
- L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit.
- Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt : il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal.

Installation

! Es ist äußerst wichtig, diese Bedienungsanleitung sorgfältig aufzubewahren, um sie jederzeit zu Rate ziehen zu können. Sorgen Sie dafür, dass sie im Falle eines Umzugs oder Übergabe an einen anderen Benutzer das Gerät stets begleitet, damit auch der Nachbesitzer die Möglichkeit hat, diese zu Rate zu ziehen.
! Lesen Sie bitte folgende Hinweise aufmerksam durch, sie liefern wichtige Informationen hinsichtlich der Installation, dem Gebrauch und der Sicherheit.

Aufstellort und elektrischer Anschluss

Aufstellort

1. Stellen Sie das Gerät in einem gut belüfteten und trockenen Raum auf.
2. Die hinteren Belüftungsöffnungen dürfen nicht zugestellt bzw. abgedeckt werden: Kompressor und Kondensator geben Wärme ab und benötigen eine gute Belüftung um optimal zu arbeiten und den Stromverbrauch nicht unnötig zu erhöhen
3. Lassen Sie einen Freiraum von mindestens 10 cm oberhalb des Gerätes, und mindestens 5 cm zwischen den Geräteseiten und angrenzenden Schrankseiten bzw. Wänden.
4. Stellen Sie das Gerät fern von Wärmequellen auf (Sonnenlicht, Elektroherd).
5. Zur Einhaltung eines optimalen Abstandes des Gerätes von der Wand sind die im Installationsbausatz befindlichen Abstandsstücke zu montieren. Befolgen Sie hierzu die Hinweise des dem Bausatz beigefügten Arbeitsblattes.

Nivellierung

1. Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen und festen Boden auf.
2. Sollte der Fußboden nicht perfekt eben sein, dann gleichen Sie diese Unebenheit durch entsprechendes Drehen der vorderen Füße aus.

Elektrischer Anschluss

Warten Sie nach dem Transport etwa 3 Stunden, bevor Sie das Gerät an das Elektronetz anschließen. Vor Einfügen des Steckers in die Steckdose ist sicherzustellen, dass

- die Steckdose über eine normgerechte Erdung verfügt;
- die Steckdose die auf dem Typenschild (befindlich im Kühlschrank unten links) angegebene max. Leistungsaufnahme des Gerätes trägt (z.B. 150 W);
- die Netzspannung den auf dem Typenschild (befindlich in der Kühlzone unten links) angegebenen Werten entspricht z.B. 220-240 V);
- die Steckdose mit dem Netzstecker übereinstimmt.
  Sollte dies nicht der Fall sein, dann lassen Sie den Stecker durch autorisiertes Fachpersonal (*siehe Kundendienst*) austauschen; verwenden Sie auf keinen Fall Verlängerungen oder Vielfachsteckdosen.

! Netzkabel und Stecker müssen bei installiertem Gerät leicht zugänglich sein.
! Das Netzkabel darf nicht gebogen bzw. eingeklemmt werden.
! Das Kabel muss regelmäßig kontrolliert werden und darf nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgetauscht werden (siehe Kundendienst).
! Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab, falls diese Vorschriften nicht eingehalten werden sollten.

Inbetriebsetzung und Gebrauch

Einschalten Ihres Gerätes

! Bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb setzen, beachten Sie bitte aufmerksam die Installationshinweise (*siehe Installation*).
! Bevor Sie das Gerät anschließen, müssen die Fächer und das Zubehör gründlich mit lauwarmem Wasser und Bikarbonat gereinigt werden.

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und vergewissern Sie sich, dass die grüne Kontrollleuchte STROMVERSORGUNG und die rote Kontrollleuchte ALARM leuchten (der TEMPERATURSCHALTER darf nicht auf ● stehen).
2. Stellen Sie den TEMPERATURSCHALTER auf die Position „Super": Die gelbe Kontrollleuchte FAST FREEZE leuchtet.
3. Stellen Sie den TEMPERATURSCHALTER nach dem Ausschalten der roten Kontrollleuchte auf eine mittlere Position. Der Gefrierschrank ist nun einsatzbereit.

Optimaler Gebrauch des Gefrierfachs

- Stellen Sie über den TEMPERATURSCHALTER die Temperatur ein (siehe Beschreibung).
- An- oder aufgetautes Gefriergut darf nicht wieder eingefroren werden. Solche Lebensmittel müssen zu einem Fertiggericht verarbeitet werden (innerhalb 24 Std.)
- Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen. Letztere müssen in der oberen Schale GEFRIEREN und LAGERN eingefroren werden. Dort sinkt die Temperatur unter -18°C, die Speisen werden demnach schnell und schonend eingefroren.
- Lagern Sie in der Gefrierzone bitte keine hermetisch verschlossenen Glasflaschen mit Flüssigkeiten, beim Gefrieren könnten sie platzen.
- Die Höchstmenge an Lebensmitteln, die täglich eingefroren werden kann, ist auf dem Typenschild (befindlich in der Gefrierzone) ersichtlich (Beispiel: Kg/24h 4).
- Für mehr Platz in der Gefrierzone können Sie die Schalen herausnehmen (mit Ausnahme der untersten Schale) und die Lebensmittel direkt auf die Verdunsterplatten legen.
- Lebensmittel eingefrieren (Gefrierzone bereits in Betrieb):
  - Bei kleinen Mengen, die unter der Hälfte der auf dem Typenschild angegebenen Lademenge liegen, stellen Sie den TEMPERATURSCHALTER auf FAST FREEZE ein (Schnellgefrieren) (die entsprechende gelbe Kontrollleuchte leuchtet auf); legen Sie das Frischgut ein und schließen Sie die Gerätetür. Stellen Sie den Schalter nach Ablauf des Gefriervorgangs, d.h. nach 24 Stunden, auf die normale Betriebsweise zurück.
  - Bei großen Mengen, die die Hälfte der auf dem Typenschild angegebenen Lademenge übersteigen, stellen Sie den TEMPERATURSCHALTER 24 Stunden vor Eingabe der einzufrierenden Lebensmittel auf FAST FREEZE ein. Stellen Sie den Schalter nach weiteren 24 Stunden, d.h. nach Ablauf des Gefriervorgangs, auf die normale Betriebsweise zurück.

! Während des Schnellgefrierens sollte das Öffnen der Tür vermieden werden.
! Auch während eines Stromausfalls oder einer Störung sollte die Gefrierfachtür nicht geöffnet werden: Das Gefrier- bzw. Tiefkühlgut hält sich so unverändert für ungefähr 9-14 Stunden.
! Kontrollleuchte ALARM. Wenn diese rote Kontrollampe für einen längeren Zeitraum aufleuchtet, dann bedeutet das, daß der Gefrierschrank nicht ordnungsgemäß funktioniert, und daß die Temperatur zu sehr ansteigt. (Fordern Sie unseren technischen Kundendienst an).

Diese Signallampe kann kurzfristig aufleuchten:
a) wenn die Tür zu lange aufsteht (bei Einladen oder Herausnehmen von Gefriergut);
b) wenn der Reglerknopf auf FAST FREEZE eingestellt wird.
In diesen beiden Fällen bedeutet das Aufleuchten der Signallampe weder eine Anomalie noch einen Defekt des Gefrierschrankes.

Wartung und Pflege

Abschalten Ihres Gerätes vom Stromnetz

Bei Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden:

1. Drehen Sie den Schalter TEMPERATURSCHALTER auf ●,
2. und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Reinigung Ihres Gerätes

- Das Gehäuse des Gerätes, außen und innen, sowie die Türdichtungen können mit einem mit Wasser und Bikarbonat oder einer milden Spüllauge getränkten Schwamm gereinigt werden. Vermeiden Sie Löse-, Scheuer-, Bleichmittel oder Ammoniak.
- Das Zubehör kann herausgenommen und in einer warmen Spüllauge gereinigt werden. Anschließend sorgfältig klarspülen und trockenreiben.
- Auf der Geräterückseite könnte sich Staub ablagern. Dieser kann vorsichtig mit dem langen Rohrstutzen des auf eine geringe Leistung eingestellten Staubsaugers entfernt werden, jedoch nicht ohne das Kühlgerät vom Stromnetz getrennt zu haben.

Vermeidung von Schimmelpilz- und Geruchsbildung

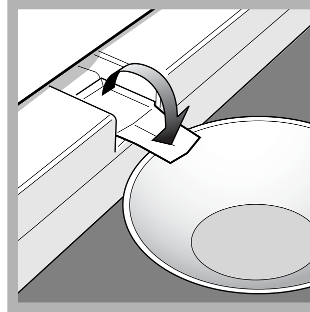
- Das Gerät wurde mit hygienischen Materialien gefertigt, die keine Gerüche übertragen. Um diese Eigenschaft nicht zu verlieren, sind die Lebensmittel stets gut verschlossen bzw. verpackt zu lagern. Hierdurch wird auch die Bildung von Flecken vermieden.
- Soll das Gerät für längere Zeit stillgelegt werden, reinigen Sie den Innenraum und lassen Sie die Gerätetür offenstehen.

Abtauen Ihres Gerätes

! Verfahren Sie hierzu wie nachstehend beschrieben. Beschleunigen Sie den Abtauvorgang bitte nicht durch Einsatz von elektrischen oder mechanischen Vorrichtungen oder Werkzeugen, sondern verwenden Sie hierzu nur den mitgelieferten Schaber, der Kältekreis könnte sonst beschädigt werden.

Entfernen Sie den Reif in regelmäßigen Abständen mit dem entsprechenden Schaber. Ist die Reifschicht jedoch zu dick, muss manuell abgetaut werden:

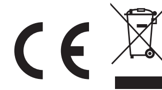
1. Stellen Sie einen Tag vorher den TEMPERATURSCHALTER auf FAST FREEZE ein (die gelbe Kontrollleuchte FAST FREEZE leuchtet), um das Gefriergut noch tiefer zu kühlen.
2. Stellen Sie nach 24 Stunden den TEMPERATURSCHALTER auf ●;
3. Wickeln Sie das Gefrier- bzw. Tiefkühlgut dicht ein und legen Sie es in einen anderen Tiefkühlschrank oder bewahren Sie es an einem ähnlich kalten Ort auf.
4. Lassen Sie die Gerätetür offen stehen, bis der Reif völlig aufgetaut ist. Dies kann durch Einstellen eines Topfes mit warmem Wasser beschleunigt werden.
5. Einige Modelle sind mit dem DRAIN SYSTEM, das das Tauwasser nach außen ableitet, ausgestattet. Lassen Sie das Tauwasser darüber in eine Schale laufen (*siehe Abbildung*).



6. Reinigen Sie die Gefrierzone gründlich und trocknen Sie sie sorgfältig aus, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.
7. Warten Sie bitte 2 Stunden, bis die idealen Gefrierbedingungen wieder gegeben sind, bevor Sie das Gefriergut in die Gefrierzone geben.

Vorsichtsmaßregeln und Hinweise

! Das Gerät wurde nach den strengsten internationalen Sicherheitsvorschriften entworfen und gebaut. Nachstehende Hinweise werden aus Sicherheitsgründen geliefert und sollten aufmerksam gelesen werden.



Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:
-73/23/EWG vom 19.02.73 (Niederspannung) und nachfolgenden Änderungen
- 89/336/EWG vom 03.05.89 (elektromagnetische Verträglichkeit) und nachfolgenden Änderungen.
- 2002/96/CE.

Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät ist für den nicht professionellen Einsatz im privaten Haushalt bestimmt.
- Das Gerät ist zum Kühlen und Einfrieren von Lebensmitteln zu verwenden, und nur von Erwachsenen gemäß den Hinweisen der vorliegenden Gebrauchsanleitungen zu benutzen.
- Der Kühl-/ und Gefrierkombi darf nicht im Freien aufgestellt werden, auch nicht, wenn es sich um einen geschützten Platz handelt. Es ist gefährlich, das Gerät Gewittern und Unwettern auszusetzen.
- Berühren Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind, und auch nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.
- Berühren Sie nicht den Rückwandverdampfer: es besteht Verletzungsgefahr.
- Ziehen Sie den Gerätestecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose, sondern nur am Stecker selbst.
- Vor allen Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen muss der Netzstecker gezogen werden. Es genügt nicht, den TEMPERATURSCHALTER auf Position ● (Gerät ausgeschaltet) zu drehen, um jeglichen Stromkontakt auszuschließen.
- Bei etwaigen Störungen versuchen Sie bitte nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
- Verwenden Sie im Innern der Gefriergutlagerfächer bitte keine scharfen oder spitzen Gegenstände oder Elektrogeräte, sondern nur die vom Hersteller erlaubten Hilfsmittel.
- Eiswürfel nicht sofort in den Mund nehmen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder Wahrnehmungsfähigkeiten oder aber ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn unter Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit

verantwortliche Person. Kinder sind zu beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.”
- Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder.

Entsorgung

- Entsorgung des Verpackungsmaterials: Befolgen Sie die lokalen Vorschriften, Verpackungsmaterial kann wiederverwertet werden.
- Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhalteten Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren. Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne” auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen. Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.

Energie sparen und Umwelt schonen

- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüftbaren Raum auf, nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Öffnen Sie die Gerätetür so kurz wie möglich, wenn Sie Lebensmittel lagern oder herausnehmen.
  Bei jeder Türöffnung geht wertvolle Energie verloren.
- Das Gerät sollte nicht überladen werden:
  Zur Haltbarkeit der Lebensmittel muss die Kälte frei zirkulieren können. Die Behinderung der Zirkulation hat zur Folge, dass der Kompressor ständig arbeitet.
- Stellen Sie keine warmen Speisen in das Gerät: sie würden die Temperatur erheblich erhöhen und den Kompressor zu einer höheren Leistung zwingen, was eine unnötige Verschwendung an Energie bedeutet.
- Sobald sich Eis bildet, muss das Gerät abgetaut werden (*siehe Wartung*), eine dicke Eisschicht erschwert die Kälteübertragung auf das Kühlgut und erhöht den Stromverbrauch.
- Halten Sie die Dichtungen stets effizient und sauber, damit sie ordnungsgemäß an den Türen anhaften und die Kälte nicht entweichen lassen (*siehe Wartung*).

Störungen und Abhilfe

Gerätestörung: Bevor Sie sich an den Technischen Kundendienst wenden (*siehe Kundendienst*), vergewissern Sie sich bitte zuerst, ob es sich um eine Kleinigkeit handelt, die Sie selbst beheben können. Ziehen Sie hierzu nachstehendes Verzeichnis zu Rate.

Die grüne Kontrollleuchte STROMVERSORGUNG leuchtet nicht.
- Der Netzstecker steckt nicht in der Steckdose, oder er sitzt nicht fest, so dass kein Kontakt hergestellt wird; oder es besteht ein Stromausfall.

Die Kontrollleuchte ALARM ist immer eingeschaltet.
- Die Tür ist nicht richtig geschlossen oder wird dauernd geöffnet.
- Die Tür wird sehr oft geöffnet.
- Der TEMPERATURSCHALTER ist nicht richtig eingestellt.

Der Motor läuft ununterbrochen.
- Der TEMPERATURSCHALTER steht auf der Position „Fast Freeze” (Schnellgefrieren): Die gelbe Kontrollleuchte FAST FREEZE ist eingeschaltet (*siehe Beschreibung*).
- Die Tür ist nicht richtig geschlossen oder wird zu häufig geöffnet.
- Die Umgebungstemperatur ist sehr hoch.
- Die Reifschicht ist stärker als 2-3 mm (*siehe Wartung*).

Das Betriebsgeräusch ist zu stark.
- Das Gerät wurde nicht eben aufgestellt (*siehe Installation*).
- Das Gerät wurde zwischen Möbelteilen oder Gegenständen aufgestellt, die vibrieren und daher zur Geräuschbildung Ihres Gerätes beitragen.
- Das Kühlmittel verursacht ein leises Geräusch auch wenn der Kompressor nicht arbeitet: dies ist kein Fehler sondern ganz normal.

NL

Installatie

! Bewaar dit boekje zorgvuldig voor eventuele toekomstige raadpleging. Wanneer u het product weggeeft, verkoopt of wanneer u verhuist, dient u dit boekje bij het apparaat te bewaren zodat alle nodige informatie voorhanden blijft.
! Lees de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door: er staat belangrijke informatie in over installatie, gebruik en veiligheid.

Plaatsen en aansluiten

Plaatsen

1. Plaats het apparaat in een goed geventileerd en droog vertrek.
2. Laat de ventilatieroosters aan de achterzijde vrij: de compressor en de condensator geven warmte af en vereisen een goede ventilatie om goed te functioneren en het elektriciteitsverbruik te beperken.
3. Laat een afstand van minstens 10 cm vrij tussen de bovenkant van het apparaat en eventuele bovenstaande meubels. Laat ook een afstand van minstens 5 cm tussen de zijkanten en nevenstaande meubels/wanden.
4. Houdt het apparaat ver van hittebronnen vandaan (direct zonlicht, elektrisch gasfornuis).
5. Om de juiste afstand tussen het apparaat en de achterwand te behouden, moet u de afstandhouders monteren die zich in de installatiekit bevinden, volgens de instructies op het speciale instructieblad.

Nivellering

1. Plaats het apparaat op een rechte en stevige vloer.
2. Mocht de vloer niet volledig horizontaal zijn, draai dan aan de verstelbare pootjes aan de voorkant om het apparaat waterpas te krijgen.

Elektrische aansluiting

Zet het apparaat na het transport verticaal en wacht minstens 3 uur voordat u het aansluit aan het elektriciteitsnet. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u zich ervan te verzekeren dat:

- het stopcontact geaard is en voldoet aan de geldende normen;
- het stopcontact in staat is het maximale vermogen van het apparaat te dragen, zoals aangegeven op het typeplaatje dat zich onderin links in het koelgedeelte bevindt (bv. 150 W);
- de spanning zich bevindt tussen de waarden die staan aangegeven op het typeplaatje, dat zich onderin links bevindt (bv. 220-240 V);
- het stopcontact en de stekker overeenkomen. Als dat niet het geval is, dient een erkende monteur de stekker te vervangen (*zie Service*); gebruik geen verlengsnoeren of dubbelstekkers.

! Wanneer het apparaat geïnstalleerd is, moeten het snoer en het stopcontact makkelijk te bereiken zijn.
! Het snoer mag niet worden gebogen of samengedrukt.
! Het snoer moet van tijd tot tijd worden gecontroleerd en mag alleen door erkende monteurs worden vervangen (*zie Service*).
! De fabrikant kan niet verantwoordelijkheid worden gesteld als deze normen niet worden nageleefd.

Starten en gebruik

Het apparaat starten

! Voordat u het apparaat in gebruik stelt, dient u de instructies voor wat betreft de installatie na te volgen (*zie Installatie*).
! Voordat u het apparaat aansluit, dient u zowel het koel- als het diepvriesgedeelte, alsook het toebehoren met lauw water en soda te reinigen.

1. Steek de stekker in het stopcontact en let op of het groene controlelampje VOEDING aan gaat zowel als het rode ALARM (de knop REGELEN VAN DE TEMPERATUUR moet niet op ● staan).
2. Zet de knop REGELEN VAN DE TEMPERATUUR op "Super": het gele lichtje FAST FREEZE gaat aan.
3. Als het rode controlelampje is uitgegaan zet u de knop REGELEN VAN DE TEMPERATUUR op een gemiddelde stand. Nu kan de freezer in gebruik worden genomen.

Optimaal gebruik van de diepvrieskast

- Vries nooit etenswaar in die op het punt staat te ontdooien of al is ontdooid; dergelijke etenswaar moet gelijk worden gekookt en gegeten (binnen 24 uur).
- Verse etenswaren die moeten worden ingevroren mogen nooit in contact raken met etenswaren die al bevroren zijn; verse etenswaren moeten in het bovenste INVRIES- en BEWAARGEDEELTE worden gezet, waar de temperatuur de -18°C of lager bereikt en waar ze snel worden ingevroren.
- Plaats nooit glazen flessen met vloeistof in de diepvrieskast, vooral niet als er een dop op zit of als ze hermetisch zijn afgesloten, ze zouden kunnen barsten.
- De maximum hoeveelheid die men dagelijks in kan vriezen is aangegeven op het typeplaatje in de koelkast. Kg/24h 4).
- Als u de laden van de freezer van hun plaats haalt (behalve die onderin) krijgt u meer ruimte in dat vak en kunt u de etenswaren rechtstreeks op de evaporatievlakken plaatsen.
- Invriezen (als de freezer al in bedrijf is):
  voor kleine hoeveelheden, minder dan de helft van wat op het typeplaatje staat aangegeven, zet u de knop REGELEN VAN DE TEMPERATUUR op FAST FREEZE (snel invriezen) (het betreffende gele lichtje gaat aan), laadt u de etenswaren in en doet u de deur dicht. Na 24 uren, als het invriezen klaar is zet u de knop op de normale bedrijfspositie.
  - voor grote hoeveelheden, meer dan de helft van de maximum lading die is aangegeven op het typeplaatje, zet u de knop REGELEN VAN DE TEMPERATUUR, 24 uren voordat u de etenswaren in gaat laden, op FAST FREEZE. Na nogmaals 24 uren, als het invriezen klaar is, zet u de knop REGELEN VAN DE TEMPERATUUR op de normale bedrijfspositie.

! Open de deur van de diepvrieskast niet tijdens het invriezen.
! Wanneer de stroom wegvalt of wanneer er een storing optreedt, dient u de deur van de diepvrieskast niet te openen: de levensmiddelen blijven op deze manier nog ongeveer 9 à 14 uur goed bewaard.
! Controlelampje ALARM. Als dit rode controlelampje aan gaat en aan blijft, dan betekent het dat de vrieskast niet regelmatig functioneert en dat de temperatuur te hoog wordt. (U moet de Technische Dienst erbij halen)
Dit lampje kan voor een korte periode aangaan:
a) als de deur iets te lang open is geweest (voor het inladen of eruit halen van levesnmiddelen);
b) als de TEMPERATUURKNOP in de FAST FREEZE-positie is gezet.
In deze gevallen betekent het aangaan van het controlelampje niet dat er een storing van de vrieskast is opgetreden.

Onderhoud en verzorging

De elektrische stroom afsluiten

Tijdens schoonmaak of onderhoud moet u het apparaat afsluiten van de elektrische stroom:

1. zet de knop REGELEN VAN DE TEMPERATUUR op ●;
2. haal de stekker uit het stopcontact.

Het apparaat reinigen

- De buitenkant, de binnenkant en de rubberen afdichtingen kunnen worden schoongemaakt met een lauwe spons en soda of een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen, schuurmiddelen, chloor of ammonia.
- Het uitneembare toebehoren kan worden afgewassen met warm water en schoonmaak- of afwasmiddelen. Spoel en droog alles goed af.
- De achterkant van het apparaat vangt veel stof op. Na het apparaat te hebben uitgezet en de stroom te hebben afgesloten kunt u dit opzuigen met de lange buis van de stofzuiger, op middelmatig vermogen.

Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

- Het apparaat is vervaardigd uit hygiënisch materiaal dat geen luchtjes absorbeert. Teneinde deze eigenschappen te behouden moet u levensmiddelen altijd goed bewaren en afsluiten. Hierdoor vermijdt u ook het vormen van vlekken.
- Als u het apparaat voor langere tijd uitzet moet u de binnenkant reinigen en de deuren openlaten.

Het apparaat ontdooien

! Houdt u aan onderstaande instructies.
Versnel het ontdooingsproces niet met gebruik van elektrische of mechanische apparaten of gereedschappen die het koelcircuit kunnen beschadigen, maar gebruik alleen het bijgeleverde raspje.

Verwijder van tijd tot tijd het ijs dat wordt gevormd, met het speciale, bijgeleverde schrapertje. Als de ijslaag dikker is dan 5 mm moet u een handmatige ontdooiing uitvoeren:

1. de dag voordat u dit doet, zet u de knop REGELEN VAN DE TEMPERATUUR op FAST FREEZE (het gele lichtje FAST FREEZE gaat aan), om de levensmiddelen nog dieper in te vriezen.
2. Na 24 uren zet u de knop REGELEN VAN DE TEMPERATUUR op ●.
3. Omwikkel de etenswaren uit de diepvries met papier en leg ze op een koele plaats.
4. Laat de deur van de diepvrieskast open totdat het ijs compleet gesmolten is; dit proces kunt u versnellen door er bakken met lauw water in neer te zetten.
5. Enkele apparaten zijn voorzien van een DRAINAGE SYSTEEM om het water naar buiten af te voeren: zet het bijgeleverde schrapertje in de speciale gleuf onderaan en laat het water in een bak lopen (*zie afbeelding*).



6. Maak de diepvrieskast goed schoon en droog hem grondig af voordat u hem weer aanzet.
7. Nadat u de etenswaren in de diepvrieskast heeft geplaatst moet u circa 2 uur wachten totdat het apparaat weer op normale wijze functioneert.

Voorzorgsmaatregelen en advies

! Het apparaat is ontworpen en vervaardigd volgens de geldende internationale veiligheidsvoorschriften. Deze aanwijzingen zijn geschreven voor uw veiligheid en u dient ze derhalve goed door te nemen.



Dit apparaat voldoet aan de volgende EU Richtlijnen:
- 73/23/EEG van 19/02/73 (Laagspanning) en daaropvolgende wijzigingen;
- 89/336/EEG van 03/05/89 (Elektromagnetische Compatibiliteit) en daaropvolgende wijzigingen;
- 2002/96/CE.

Algemene veiligheid

- Dit apparaat is vervaardigd voor niet-professioneel gebruik binnenshuis.
- Het apparaat dient te worden gebruikt voor het bewaren en het invriezen van levensmiddelen. Het dient uitsluitend door volwassenen te worden bediend, volgens de aanwijzingen die aangegeven zijn in dit instructieboekje.
- Het apparaat dient niet buitenshuis te worden geplaatst, ook niet in overdekte toestand. Het is erg gevaarlijk als het in aanraking komt met regen of als het onweert.
- Raak het apparaat niet blootsvoets of met natte handen of voeten aan.
- Raak nooit de koelelementen aan de binnenkant aan: u zou zich kunnen verbranden of verwonden.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Maak de koelkast niet schoon of voer geen onderhoud uit als de stekker nog in het stopcontact zit.
  Het is niet voldoende langer dan twee seconden de toets ON/OFF op de display ingedrukt te houden om elke elektrische verbinding te verbreken.
- Als het apparaat defect is, mag u nooit aan het interne systeem sleutelen om een reparatie uit te voeren.
- Gebruik in de vakken waar ingevroren levensmiddelen worden bewaard geen scherpe of puntige voorwerpen of elektrische apparaten die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats nooit ijsblokjes die net uit de diepvrieskast komen in uw mond.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of mentale beperkingen, of die geen ervaring of kennis hebben, tenzij ze door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten gecontroleerd worden om te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen.

Afvalverwijdering

- Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: houdt u aan de plaatselijke normen, zodat het verpakkingsmateriaal hergebruikt kan worden.
- De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Electrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke electrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de “afvalcontainer met een kruis erdoor” herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het

apparaat apart moet worden ingezameld. Consumenten moeten contact opnemen met de locale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

Het milieu sparen en respecteren

- Plaats het apparaat in een koele, goed geventileerde ruimte, behoedt het voor directe zonnestralen, plaats het niet dichtbij warmtebronnen.
- Laat de deur, wanneer u etenswaren in de koel- of diepvrieskast zet of eruit haalt, zo kort mogelijk openstaan. Elke keer dat de deur opengaat ontstaat een aanzienlijk energieverlies.
- Vul het apparaat niet met teveel etenswaren: voor een optimale conservering moet de koude luchtstroom vrijuit kunnen circuleren. Als u de circulatie belemmert, zal de compressor constant blijven werken.
- Zet geen warme levensmiddelen in het apparaat: deze zouden de binnentemperatuur verhogen waardoor de compressor harder werkt en er een groter elektrisch verbruik ontstaat.
- Houdt de afdichtingen efficiënt en schoon, zodat ze goed aan de deuren sluiten en de kou niet laten ontsnappen (*zie Onderhoud*).

Storingen en oplossingen

Het zou kunnen gebeuren dat het apparaat niet functioneert. Voordat u de Servicedienst belt (zie Service), moet u controleren dat het geen probleem is dat u kunt oplossen met behulp van volgende lijst.

Het groene controlelampje ELEKTRISCHE VOEDING gaat niet aan.

- De stekker zit niet in het stopcontact, of niet voldoende om contact te maken. Wellicht zit het hele huis zonder stroom.

Het controlelampje ALARM blijft altijd aan.

- De deur is niet goed dicht of wordt voortdurend open gemaakt.
- De deur wordt vaak open gemaakt.
- De knop REGELEN VAN DE TEMPERATUUR staat niet op de juiste stand.

De motor blijft voortdurend functioneren.

- De knop REGELEN VAN DE TEMPERATUUR staat op “Super” (snel invriezen): het gele lichtje SUPER FREEZE is aan (*zie de beschrijving*).
- De deur is niet goed dicht of wordt constant geopend.
- De buitentemperatuur is erg hoog.
- De ijslaag is meer dan 2-3 mm hoog (*zie Onderhoud*).

Het apparaat maakt veel lawaai.

- Het apparaat staat niet waterpas (*zie Installatie*).
- Het apparaat staat tussen meubels of objecten die trillen of geluid maken.
- Het verkoelingsgas maakt een licht geluid ook wanneer de compressor stil staat: dit is normaal, het is geen storing.

Instalación

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, verifique que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre su funcionamiento y sobre las precauciones durante su uso
! Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

Colocación y conexión

Colocación

1. Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
2. No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
3. Deje una distancia mínima de 10 cm. entre la parte superior del aparato y los muebles situados encima y de 5 cm., como mínimo, entre los costados y los muebles o paredes laterales.
4. Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica).
5. Para mantener una distancia óptima entre el producto y la pared posterior, coloque los distanciadores que se encuentran en la caja de instalación siguiendo las instrucciones presentes en la hoja correspondiente.

Nivelación

1. Instale el aparato sobre un piso plano y rígido.
2. Si el piso no fuera perfectamente horizontal, compense los desniveles atornillando o desatornillando las patas delanteras.

Conexión eléctrica

Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
- el enchufe sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda del frigorífico (ej. 150 W);
- la tensión de alimentación esté comprendida entre los valores indicados en la placa de características ubicada abajo a la izquierda (ej. 220-240V);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato.
  Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (*ver Asistencia*); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.
! El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.
! El cable debe ser revisado periódicamente y sustituido sólo por técnicos autorizados (ver Asistencia).
! La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.

Puesta en funcionamiento y uso

Poner en marcha el aparato

! Antes de poner en marcha el aparato, siga las instrucciones sobre la instalación (*ver Instalación*).
! Antes de conectar el aparato, limpie bien los compartimentos y los accesorios con agua tibia y bicarbonato.

1. Enchufe el aparato en la toma y verifique que se encienda el piloto verde de ALIMENTACIÓN y rojo de ALARMA (el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA no debe estar en ●).
2. Lleve el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición “Super”: se encenderá el piloto amarillo FAST FREEZE.
3. Cuando el piloto rojo se haya apagado, coloque el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA en una posición media. A partir de ese momento se puede utilizar el congelador.

Uso óptimo del congelador

- Para regular la temperatura utilice la perilla de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA (ver Descripción).
- No vuelva a congelar alimentos que se están por descongelar o descongelados; dichos alimentos deben ser previamente cocinados para ser consumidos (dentro de las 24 horas).
- Los alimentos frescos por congelar no se deben colocar en contacto con los ya congelados; se deben colocar en el compartimiento superior CONGELAMIENTO y CONSERVACIÓN donde la temperatura desciende por debajo de los –18ºC y garantiza una mayor velocidad de congelación.
- No coloque en el congelador botellas de vidrio que contengan líquidos, tapadas o cerradas herméticamente porque podrían romperse.
- La cantidad diaria máxima de alimentos que se puede congelar está indicada en la placa de características ubicada en el interior del congelador (por ejemplo: 4 Kg/24h).
- Para obtener un mayor espacio en el congelador, podrá quitar los recipientes (excepto el inferior) y colocar los alimentos directamente en las placas evaporadoras.
- Para congelar (si el congelador ya está en funcionamiento):
  - pequeñas cantidades, menores que la mitad de la indicada en la placa de características, lleve el mando REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición FAST FREEZE (congelación rápida) (se enciende el correspondiente piloto amarillo), introduzca los alimentos y cierre la puerta. Después de 24 horas, terminada la congelación, lleve nuevamente el mando hasta la posición de normal funcionamiento;
  - grandes cantidades, mayores que la mitad de la carga máxima indicada en la placa de características, lleve el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición FAST FREEZE, 24 horas antes de la introducción de los alimentos que se deben congelar. Después de otras 24 horas, terminada la congelación, lleve nuevamente el mando hasta la posición de normal funcionamiento.

! Durante el congelamiento evite abrir la puerta.
! Cuando se produzca una interrupción de corriente o una avería, no abra la puerta del congelador: de este modo, los alimentos congelados se conservarán sin alteración durante aproximadamente 9-14 horas.
! Luz testigo ALARMA. Cuando esta luz testigo roja permanece encendida durante un tiempo prolongado, significa que el funcionamiento del congelador no es regular y que la temperatura se está elevando demasiado. (Llame al Centro de Asistencia Técnica.)
Dicha luz testigo puede encenderse durante un breve período de tiempo:

a) cuando la puerta permanece abierta durante un tiempo prolongado (durante la carga o toma de productos).
b) cuando se lleva elmando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA a la posición FAST FREEZE.

En estos dos casos el encendido de la luz testigo no indica ningún desperfecto/anomalía en el congelador.

E

Mantenimiento y cuidados

Cortar la corriente eléctrica
Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica:

1. coloque la perilla de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA en ●;
2. desenchufe el aparato.

Limpiar el aparato
- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja empapada en agua tibia y bicarbonato sódico o jabón neutro. No utilice disolventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.
- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos. Enjuáguelos y séquelos con cuidado.
- La parte posterior del aparato tiende a cubrirse de polvo que se puede eliminar, después de haber apagado y desenchufado el aparato, utilizando con delicadeza la boca de la aspiradora y trabajando con una potencia media.

Evitar la formación de moho y malos olores
- El aparato está fabricado con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también la formación de manchas.
- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

Descongelar el aparato
! Respete las instrucciones que se dan a continuación.
No acelere el proceso de descongelación con dispositivos o herramientas eléctricas o mecánicas que no sean la rasqueta suministrada con el aparato, porque se podría dañar el circuito refrigerante.

Elimine periódicamente la escarcha utilizando la raedera que se suministra con el aparato. Si la capa de escarcha es superior a los 5 mm es necesario realizar una descongelación manual:

1. el día anterior lleve el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición FAST FREEZE (se encenderá la luz testigo amarilla FAST FREEZE) para enfriar ulteriormente los alimentos.
2. Después de 24 horas lleve nuevamente el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición ●.
3. Envuelva los alimentos congelados en papel de periódico y colóquelos en otro congelador o en un lugar fresco.
4. Deje la puerta abierta hasta que la escarcha se haya derretido completamente; facilite la operación colocando en el compartimiento congelador recipientes con agua tibia.
5. Algunos aparatos poseen el SISTEMA DRAIN para enviar el agua hacia el exterior: deje que el agua fluya recogiéndola en un recipiente (*ver la figura*).



6. Limpie y seque con cuidado el compartimiento congelador antes de volver a encender el aparato.
7. Avant da ranger vos aliments dans le compartiment congélateur, attendez environ 2 heures pour le rétablissement des conditions idéales de conservation des aliments.

Precauciones y consejos

! El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.



Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;
-89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
- 2002/96/CE.

Seguridad general
- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento. No es suficiente llevar el mando para LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición ● (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o sin experiencia, salvo que estén supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser controlados para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

Eliminación
- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el

medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eleminación de su electrodoméstico viejo.

Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en una ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (*ver Mantenimiento*); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.
- Mantenga eficientes y limpias las juntas para que se adhieran bien a las puertas y no dejen salir el frío (*ver Mantenimiento*).

Anomalías y soluciones

Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (ver Asistencia), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

La luz testigo verde de ALIMENTACIÓN no se enciende.
- El enchufe no está introducido en el tomacorriente o no lo está suficientemente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente.

El piloto de ALARMA está siempre encendido.
- La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente.
- La puerta se abre muy a menudo;
- El mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA no está en la posición correcta.

El motor funciona continuamente.
- El mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA está en la posición “Supe” (congelación rápida): el piloto amarillo SUPER FREEZE está encendido (*ver Descripción*).
- La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente.
- La temperatura del ambiente externo es muy alta.
- El espesor de la escarcha supera los 2-3 mm (*ver Mantenimiento*).

El aparato hace mucho ruido.
- El aparato no fue instalado en un lugar bien plano (*ver Instalación*).
- El aparato ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen ruidos.
- El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal.

DK

Installation

! Det er vigtigt at denne vejledning gemmes, så den altid kan konsulteres. Hvis køle-/fryseskabet sælges, overdrages eller flyttes, skal man sikre sig, at vejledningen følger med apparatet, så den nye ejer har mulighed for at få oplysninger om funktion og forholdsregler.
! Læs instruktionerne omhyggeligt. Vejledningen indeholder vigtige oplysninger om installation, brug og sikkerhed.

Placering og tilslutning

Placering

1. Placér apparatet på et ikke-fugtigt sted med god ventilation.
2. Undgå at blokere de bageste ventilationsriste. Kompressoren og kondensatoren udsender varme og skal have en god ventilation for at kunne fungere optimalt og klare det elektriske forbrug.
3. Lad der være en afstand på mindst 10 cm mellem toppen af apparatet og eventuelle køkkenelementer herover og mindst 5 cm mellem siderne og tilstødende køkkenelementer/vægge.
4. Apparatet skal placeres på afstand af varmekilder (direkte sollys, et elektrisk komfur).
5. For at sikre at madvarerne ikke placeres for tæt op ad den bageste væg, kan man montere de medfølgende afstandsstykker. Se den medfølgende vejledning for installation

Nivellering

1. Installér apparatet på en plan og hård overflade.
2. Hvis gulvet ikke er helt vandret, kan man regulere apparatets stilling ved at skrue på de forreste ben.

Elektrisk tilslutning

Efter transport skal apparatet placeres lodret, og man skal vente mindst 3 timer inden det sluttes til el-anlægget. Inden stikket sættes i stikkontakten skal man sikre sig:

- at stikkontakten har jordforbindelse og i øvrigt overholder reglerne,
- at stikkontakten kan modstå den maksimale belastning fra apparatet, som er angivet på skiltet i kølerummet nederst til venstre (f.eks. 150 W);
- at strømspændingen ligger inden for de angivne værdier på skiltet, der er placeret nederst til venstre (f.eks. 220-240 V);
- at stikkontakten passer til apparatets stik.
  I modsat fald skal man få udskiftet stikket af en autoriseret tekniker (*se Servicecenter*). Anvend ikke forlængerledninger eller flerdobbelte stik.

! Når apparatet er installeret, skal der være let adgang til det elektriske kabel og stikkontakten.
! Kablet må ikke bøjes eller trykkes sammen.
! Kablet skal jævnligt kontrolleres og må udelukkende udskiftes af autoriserede teknikere (*se Servicecenter*).
! Producenten fralægger sig ethvert ansvar, såfremt disser regler ikke overholdes.

Start og brug

Start af apparatet

! Inden apparatet tændes, skal man følge installationsinstruktionerne (*se Installation*).
! Inden apparatet tilsluttes skal man omhyggeligt rengøre rum og tilbehør i lunken vand med bicarbonat.

1. Sæt stikket i stikkontakten og kontrollér, at den grønne kontrollampe STRØMFORSYNING og den røde ALARM tænder (knappen til REGULERING AF TEMPERATUR skal ikke være på ●).
2. Drej knappen til REGULERING AF TEMPERATUR over på SUPER: Den gule kontrollampe SUPER FREEZE tænder.
3. Når den røde kontrollampe slukker, skal man dreje knappen til REGULERING AF TEMPERATUR over i midterstilling. Nu kan fryseren tages i brug.

Optimal anvendelse af fryseren

- Brug knappen FRYSERFUNKTION til at justere temperaturen (se Beskrivelse).
- Man må ikke genfryse madvarer, som er ved at tø op eller har været tøet op. Sådanne madvarer skal tilberedes før de spises (inden 24 timer).
- Friske madvarer, der skal nedfryses, må ikke komme i kontakt med de madvarer, der allerede er frosset ned. Placér dem i stedet i øverste rum til NEDFRYSNING og OPBEVARING, hvor temperaturen kommer under -18°C og sikrer en optimal nedfrysning.
- Læg ikke glasflasker i fryseren, der indeholder væske, er lukket med prop eller hermetisk lukkede, da de kan sprænge.
- Den maksimale mængde madvarer, man kan nedfryse om dagen, er angivet på skiltet i kølerummet (for eksempel: Kg/24h 4).
- For at få mere plads i fryseren, kan skufferne tages ud (undtagen den nederste), og madvarerne kan placeres direkte på fordampningspladerne.
- Nedfrysning (hvis fryseren allerede er i funktion):
  - For små mængder, under halvdelen af den angivne mængde på skiltet, skal knappen til REGULERING AF TEMPERATUR drejes over på FAST FREEZE (hurtig frys) (den gule kontrollampe tænder), madvarerne lægges i og døren lukkes. Efter 24 timer, når nedfrysningen er fuldført, skal knappen drejes tilbage i midterstilling til normal funktion:
  - For store mængder, over halvdelen af den angivne mængde på skiltet, skal knappen til REGULERING AF TEMPERATUREN drejes over på FAST FREEZE 24 timer, inden madvarerne nedfryses. Efter endnu 24 timer, når nedfrysningen er fuldført, skal knappen drejes tilbage i midterstilling til normal funktion:

! Under nedfrysningen skal man undgå at åbne døren.
! I tilfælde af strømafbrydelse eller fejlfunktion, må man ikke åbne døren til fryseren. På denne måde opbevares de dybfrosne varer uden ændringer i cirka 9-14 timer.
! Kontrollampe for ALARM Når denne røde kontrollampe lyser i længere tid, er der opstået en fejl i fryserens funktion og temperaturen stiger for meget. (Kontakt servicecenteret.)
Kontrollampen kan tænde i kortere perioder:
a) når døren er åben i længere tid (når der lægges madvarer i fryseren eller når der tages madvarer ud).
b) når knappen til REGULERING AF TEMPERATUREN er placeret på FAST FREEZE.
Når lampen lyser i disse tilfælde, er det ikke tegn på en defekt/fejlfunktion i fryseren.

Vedligeholdelse

Afbrydelse af strømmen

Under rengøring og vedligeholdelse skal apparatet frakobles fra strømforsyningsnettet ved at tage stikket ud af stikkontakten.

1. Placér knappen REGULERING AF TEMPERATUREN på ●.
2. Tag stikket ud af stikkontakten.

Rengøring af apparatet

- De udvendige og indvendige dele og gummilisterne kan rengøres med en svamp opblødt i lunken vand og natrium-bicarbonat eller neutral sæbe. Undgå at anvende opløsningsmidler, slibemidler, blegemidler eller ammoniak.

- Tilbehøret kan tages ud og lægges i et kar med varmt vand og sæbe eller opvaskemiddel. Skyl og tør tilbehøret omhyggeligt.
- Bagsiden af apparatet samler let støv, som kan fjernes forsigtigt med en støvsuger indstillet til lav sugeevne, efter at have slukket for apparatet og taget stikket ud af stikkontakten.

Undgå mug og dårlige lugte

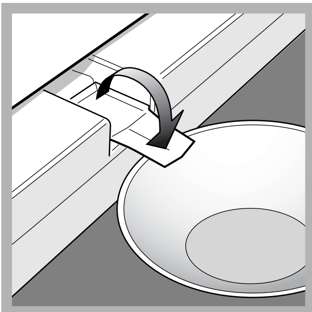
- Apparatet er fremstillet af hygiejniske materialer, der ikke udsender lugte. For at bevare denne egenskab skal madvarerne altid beskyttes og dækkes til. På denne måde undgår man også pletter.
- Hvis man ønsker at slukke apparatet i længere tid, skal det først rengøres indvendigt og døre og låger skal stå åbne.

Afrimning af apparatet

! Følg nedenstående fremgangsmåde.
Forsøg ikke at fremskynde afrimningen ved hjælp af elektriske eller mekaniske genstande eller værktøj ud over den medfølgende skraber, idet det kan beskadige kølekredsløbet.

Fjern jævnligt isen med den medfølgende skraber. Hvis isen er mere end 5 mm tyk, skal man udføre en manuel afrimning.

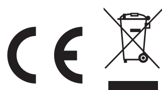
1. Dagen før skal man dreje knappen til REGULERING AF TEMPERATUREN over på FAST FREEZE (den gule kontrollampe FAST FREEZE tænder) for en yderligere nedkøling af madvarerne.
2. Efter 24 timer skal knappen til REGULERING AF TEMPERATUREN drejes tilbage på ●.
3. Pak dybfrosne varer og frostvarer ind, og læg dem på et friskt sted.
4. Lad døren stå åben indtil isen er helt smeltet. Processen gøres hurtigere, hvis man sætter nogle beholdere med lunken vand ind i kølerummet.
5. Nogle apparater er udstyret med AFTAPNINGSSYSTEM til bortledning af vandet. Placér skraberen i revnen nederst på køleskabet, og lad vandet løbe ned i en beholder (se figuren).



6. Rengør og tør omhyggeligt fryserummet inden apparatet tændes igen.
7. Inden madvarer lægges i fryseren, skal man vente cirka 2 timer, så de optimale opbevaringsforhold genoprettes.

Forholdsregler og gode råd

! Apparatet er udviklet og konstrueret i overensstemmelse med internationale sikkerhedsregler. Disse advarsler er angivet af sikkerhedsmæssige årsager, og de skal læses omhyggeligt.



Dette apparat er i overensstemmelse med følgende Europæiske Direktiver:

- 73/23/EØF af 19/02/73 (Lav spænding) og senere ændringer,
- 89/336/EØF af 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) og senere ændringer.
- 2002/96/CE.

Generelt om sikkerheden

- Apparatet er udviklet til ikke-professionel brug i hjemmet.
- Apparatet må skal anvendes til opbevaring og nedfrysning af madvarer, udelukkende af voksne personer og i henhold til instruktionerne angivet i denne vejledning.
- Apparatet må ikke installeres udenfor, heller ikke på et istandsat sted, idet det er farligt at udsætte det for regn og uvejr.
- Rør ikke ved apparatet med bare fødder eller med våde hænder eller fødder.
- Undgå at røre ved de indvendige køleelementer. Der er fare for brandsår eller sår.
- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, men grib derimod fat om stikket.
- Stikket skal tages ud af stikkontakten inden der udføres vedligeholdelse eller rengøring. Det er ikke tilstrækkeligt, at dreje knappen til REGULERING AF TEMPERATUREN over på position ● (apparatet slukker) for at afbryde strømforsyningen.
- I tilfælde af fejlfunktion må man aldrig forsøge selv at reparere de indvendige dele.
- Undgå brug af skarpe værktøjer eller elektriske apparater i rummet til frostvarer, medmindre de anbefales af producenten.
- Put aldrig isterninger, der lige er taget ud af fryseren, i munden.
- Lad ikke børn lege med apparatet. De må under ingen omstændigheder sætter sig på skufferne eller hænge sig i døren.
- Emballagen må ikke anvendes af børnene til leg.

Bortskaffelse

- Bortskaffelse af emballagematerialet: Følg de lokale regler. På denne måde kan emballagen genbruges.
- Det Europæiske Direktiv 2002/96/EC angående Waste Eelectrical and Electronic Equipment (WEEE – Affaldshåndtering af Elektriske og Elektroniske udstyr), kræver at når gamle elektronisk husholdningsudstyr skal udskilles må dette ikke ske på en usorteret måde. Gamle elektroniske apperater skal indsamles seperat for at optimere genbrugligheden af de materialer apperaterne besidder. Derved reduceres den skadelig påvirkning på mennesker og miljø mest mulig. Symbolet med krydset over skallespanden på produktet, vil påminde dig om dit ansvar til at indsamle disse produkter seperat.
  Det opfordres stærkt, at man tager kontakt til sin lokale kommune eller forhandler for yderligere information angående affaldshåndteringen af gamle elektroniske apperater.

Spar på forbruget og værn om miljøet

- Installér apparatet på et friskt og godt ventileret sted, beskyt det mod direkte solstråler og undgå at placere det ved siden af varmekilder.
- Når madvarer lægges i eller tages ud, skal man sørge for hurtigst muligt at lukke døren igen.
  Hver gang døren åbnes, medfører det et betydeligt energispild.
- Fyld ikke for mange madvarer i køleskabet eller fryseren. For en optimal opbevaring skal kulden kunne cirkulere frit. Hvis cirkulationen forhindres, arbejder kompressoren vedvarende.
- Fyld ikke varme madvarer i køleskabet. Derved stiger den indvendige temperatur og tvinger kompressoren til at arbejde hårdt, hvilket er spild af energi og strøm.
- Apparatet skal afrimes, når der dannes is (*se Vedligeholdelse*). Et tykt lag is gør det sværere at overføre kulden til madvarerne og det medfører et øget energiforbrug.
- Hold pakningerne rene og funktionsdygtige, så de slutter tæt til døren og ikke lader kulden slippe ud (*se Vedligeholdelse*).

DK

Fejlfinding og afhjælpning

Det kan ske, at apparatet pludselig ikke fungerer. Inden du ringer til Servicecentret (se Servicecenter), bedes du kontrollere, at det ikke drejer sig om et simpelt problem, der kan løses ved hjælp af nedenstående skema.

Den grønne kontrollampe STRØMFORSYNING tænder ikke.
- Stikket er ikke sat i stikkontakten eller det sidder ikke helt i – eller der er muligvis strømafbrydelse.

Alarmlampen lyser hele tiden.
- Dørene lukker ikke korrekt, eller gummilisterne er ødelagt.
- Dørene åbnes ofte.
- Knap til REGULERING AF TEMPERATUREN er ikke placeret i den korrekte position.

Motoren er hele tiden i gang.
- Knappen til REGULERING AF TEMPERATUREN står på SUPER (hurtig frys): Den gule kontrollampe SUPER FREEZE lyser (*se Beskrivelse.*).
- Døren lukker ikke tæt, eller åbnes hele tiden op.
- Den omgivende temperatur er meget høj.
- Isens tykkelse er større end 2-3 mm (*se Vedligeholdelse*).

Apparatet afgiver meget støj.
- Apparatet er ikke installeret plant (*se Installation*).
- Apparatet er installeret mellem to køkkenelementer eller elementer, der vibrerer og udsender støj.
- Den invendige kølegas producerer en svag støj, også når kompressoren ikke kører. Det er ikke en fejlfunktion, men helt normalt.

Asennus

! On tärkeää säilyttää tämä ohjekirja, jotta sitä voidaan tutkia tarvittaessa. Mikäli laite myydään, luovutetaan tai muuton yhteydessä, varmista, että ohjekirja pysyy laitteen mukana, jotta uusi omistaja voi tutustua laitteen toimintaan ja varoituksiin.
! Lue ohjeet huolellisesti: niissä on tärkeitä tietoja asennuksesta, käytöstä ja turvallisuudesta.

Sijoittaminen ja liitäntä

Sijoittaminen

1. Sijoita laite ympäristöön, joka on hyvin ilmastoitu ja joka ei ole kostea.
2. Älä tuki takana olevia tuuletusritilöitä: kompressori ja kondensaattori tuottavat lämpöä ja vaativat hyvän tuuletuksen toimiakseen hyvin ja kuluttaakseen vähän sähköä.
3. Jätä vähintään 10 cm:n tila laitteen yläosan ja mahdollisten yläpuolella olevien huonekalujen väliin ja vähintään 5 cm:n tila sivuseinien ja huonekalujen/seinien väliin.
4. Sijoita laite kauas lämmönlähteistä (suorasta auringonvalosta ja sähköuunista).
5. Jotta säilytetään paras mahdollinen etäisyys tuotteen ja takaseinän välillä, tulee asentaa asennuspaketista löytyvät etäisyystuet noudattaen niitä kuvaavan esitteen ohjeita.

Vaaitus

1. Asenna laite tasaiselle ja jäykälle lattialle.
2. Jos lattia ei ole täysin tasainen, voidaan ruuvata auki tai kiinni etutukijalkoja.

Sähköliitäntä

Kuljetuksen jälkeen sijoita laite pystysuoraan ja odota vähintään 3 tuntia ennen sen liittämistä sähköverkkoon. Ennen pistokkeen työntämistä pistorasiaan varmista, että:

- pistorasia on maadoitettu ja että se on lain vaatimusten mukainen;
- pistoke kestää koneen tehon maksimikuormituksen, joka ilmoitetaan jääkaappiosaston alavasemmalla olevassa tietolaatassa (esim. 150 W).;
- syöttöjännite sisältyy alavasemmalla olevassa tietolaatassa olevien arvojen sisälle (esim. 220-240 V);
- pistorasia on yhteensopiva laitteen pistokkeen kanssa. Päinvastaisessa tapauksessa pyydä, että valtuutettu teknikko vaihtaa sen (*katso Huoltoapu*); älä käytä jatkojohtoja ja haaroitusrasioita.

! Laitteen asennuksen jälkeenkin sähköjohdon ja verkkopistorasian tulee olla helposti saavutettavissa.
! Sähköjohdossa ei saa olla taittumia tai painaumia.
! Sähköjohto tulee tarkistaa ajoittain ja vaihdattaa ainoastaan valtuutetuilla teknikoilla (*katso Huoltoapu*).
! Valmistaja kieltäytyy kaikesta vastuusta, mikäli näitä määräyksiä ei noudateta.

Käynnistys ja käyttö

Laitteen käynnistys

! Ennen laitteen käynnistämistä, noudata asennusohjeita *(katso Asennus).*
! Ennen kuin laite liitetään sähköverkkoon, puhdista osastot ja lisävarusteet huolellisesti lämpimällä vedellä ja ruokasoodalla.

1. Työnnä pistoke pistorasiaan ja varmista, että SYÖTTÖVIRRAN vihreä merkkivalo ja HÄLYTYKSEN punainen merkkivalo syttyvät (LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN nappula ei saa olla ylhäällä ●).
2. Vie LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN nappula asentoon SUPER: syttyy keltainen merkkivalo SUPER FREEZE.
3. Kun punainen merkkivalo on sammunut, sijoita LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN nappula yhteen keskiasennoista. Tässä vaiheessa pakastinta voidaan käyttää.

Miten käyttää pakastinta paremmin

- Lämpötilan säätämiseksi käytä nappulaa LÄMPÖTILAN SÄÄTÖNAPPULA (katso Kuvaus).
- Älä pakasta uudelleen ruokia, jotka ovat sulamassa tai sulaneet; kyseiset ruuat tulee kypsentää kulutusta varten (24 tunnin kuluessa).
- Tuoreita pakastettavia ruokia ei tule laittaa siten, että ne koskettavat jo pakastettuja ruokia; ne tulee asettaa ylempään PAKASTUS- ja SÄILYTYSLAATIKKOON, jonka lämpötila laskee alle -18°C ja takaa nopean pakastuksen.
- Älä laita pakastimeen korkitettuja tai ilmatiiviisti suljettuja lasipulloja, joissa on nestettä, koska ne voivat rikkoutua.
- Päivittäinen pakastettava enimmäismäärä näkyy tietolaatassa, joka on kiinnitetty pakastimen sisälle (esimerkiksi: kg/24 h).
- Jotta saat enemmän tilaa pakastimeen (lukuun ottamatta alinta laatikkoa), voit ottaa pois laatikot niiden paikoiltaan ja asettaa ruuat suoraan haihdutuslevyjen päälle.
- Pakastamiseksi (jos pakastin on jo toiminnassa):
  - pienille määrille, jotka ovat enimmillään puolet tietolaatan osoittamasta määrästä, vie LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN nappula asentoon FAST FREEZE (pikapakastus) (vastaava keltainen merkkivalo syttyy), laita ruuat ja sulje ovi. Kun on kulunut 24 tuntia ja pakastus on päättynyt, vie nappula normaalitoiminnan asentoon;
  - suurille määrille, jotka ovat enemmän kuin puolet tietolaatan osoittamasta enimmäismäärästä, vie LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN nappula asentoon FAST FREEZE 24 tuntia ennen ruokien laittamista pakastimeen. Kun on kulunut seuraavat 24 tuntia ja pakastus on päättynyt, vie nappula normaalitoiminnan asentoon.

! Pakastuksen aikana vältä avaamasta pakastimen ovea.
! Sähkökatkoksen tai vian aikana älä avaa pakastimen ovea: tällä tavoin pakasteet säilyvät muuttumattomina noin 9-14 tuntia.
! HÄLYTYKSEN merkkivalo. Kun tämä punainen merkkivalo syttyy pitkäksi aikaa, tämä merkitsee sitä, että pakastin ei toimi säännöllisesti ja että lämpötila on nousemassa liikaa. (Soita Tekniseen huoltoliikkeeseen.)
Kyseinen merkkivalo voi syttyä lyhyeksi aikaa:
a) kun ovi avataan pitkäksi aikaa (täytettäessä tai otettaessa elintarvikkeita).
b) kun viedään LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN nappula asentoon FAST FREEZE.
Näissä kahdessa tapauksessa merkkivalon syttyminen ei tarkoita, että pakastimessa on vika tai häiriö.

Huolto ja hoito

Poista sähkövirta

Puhdistus ja huoltotoimenpiteiden aikana on tarpeen eristää laite sähkön syöttöverkosta:

1. laita nappula PAKASTIMEN TOIMINTA asentoon ●;
2. irrota pistoke pistorasiasta.

Puhdista laite

- Ulkopinnat, sisäosat ja kumiset tiivisteet voidaan puhdistaa sienellä, joka huuhdellaan lämpimän veden ja ruokasoodan tai neutraalin saippuan muodostamassa liuoksessa. Älä käytä liuottimia, hankausaineita, valkaisuaineita tai ammoniakkia.
- Poistettavat lisävarusteet voidaan laittaa likoamaan lämpimään veteen, jossa on saippuaa tai astianpesuainetta. Huuhtele ja kuivaa huolellisesti.

- Laitteen takaosa peittyy helposti pölystä, joka voidaan poistaa varovasti sen jälkeen, kun laite on irrotettu virtapistorasiasta, käyttäen pölynimurin pitkää suutinta keskiteholla.

Homeiden ja ikävien hajujen välttäminen

- Laite on valmistettu hygieenisistä materiaaleista, jotka eivät päästä hajuja. Tämän ominaisuuden säilyttämiseksi on tarpeen, että ruuat suojataan ja suljetaan huolellisesti aina. Täten voidaan välttää myös tahrojen muodostuminen.
- Mikäli halutaan sammuttaa laite pitkäksi aikaa, puhdista sisäosat ja jätä ovet auki.

Huurteenpoisto laitteesta

! Noudata allaolevia ohjeita.
Älä nopeuta sulamisprosessia muilla sähköisillä tai mekaanisilla laitteilla kuin toimitetulla kaapimella, jotta ei vahingoiteta jäähdytyspiiriä.

Poista säännöllisesti huurre asianmukaisen toimitetun kaapimen avulla. Jos huurrekerros ylittää 5 mm, on tarpeen suorittaa manuaalinen huurteenpoisto:

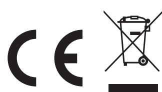
1. edellisenä päivänä vie LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN nappula asentoon FAST FREEZE (keltainen merkkivalo FAST FREEZE syttyy), jotta ruokia jäähdytetään vielä enemmän.
2. Kun on kulunut 24 tuntia, aseta LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN nappula asentoon ●.
3. Kääri pakasteet paperiarkkien sisälle ja laita ne viileään paikkaan.
4. Jätä ovi auki, kunnes huurre on sulanut kokonaan; toimenpiteen helpottamiseksi pakastinosastolle voidaan asettaa astioita, joissa on lämmintä vettä.
5. Jotkut laitteet on varustettu DRAIN -järjestelmällä veden ohjaamiseksi ulkopuolelle: työnnä toimitettu kaavin asianmukaiseen aukkoon, joka sijaitsee alhaalla ja anna veden valua asetettavaan astiaan (*katso kuvaa).*



6. Puhdista ja kuivaa huolellisesti pakastinosasto ennen laitteen uudelleenkäynnistämistä.
7. Ennen ruokien laittamista pakastinosastolle odota noin 2 tuntia, jotta säilytyksen ideaaliolosuhteet on palautettu.

Varotoimet ja suosituksia

! Laite on suunniteltu ja valmistettu kansainvälisten turvallisuusmääräysten mukaisesti. Nämä varoitukset toimitetaan turvallisuuden vuoksi ja ne tulee lukea tarkasti.



Tämä laite on seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimusten mukainen:
- 73/23/CEE, 19/02/73 (Pienjännite) ja sitä seuraavat muutokset;
- 89/336/CEE, 03/05/89 (Sähkömagneettinen yhteensopivuus) ja sitä seuraavat muutokset;
- 2002/96/CE.

Yleisturvallisuus

- Laite on suunniteltu ei-ammattimaiseen käyttöön asuinhuoneistossa.
- Laitetta tulee käyttää ruokien säilytykseen ja pakastukseen, sitä tulee käyttää ainoastaan aikuisten henkilöiden tässä kirjasessa olevien ohjeiden mukaisesti.
- Laitetta ei tule asentaa ulos edes suojattuun tilaan, koska on erittäin vaarallista jättää se alttiiksi sateelle ja ukkoselle.
- Varoitus: älä vahingoita jäähdytyspiiriä.
- Älä koske laitetta paljain jaloin tai märillä tai kosteilla käsillä tai jaloilla.
- Älä koske jäähdyttäviin sisäosiin: on olemassa paleltumis- tai loukkaantumisvaara.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta sähköjohdosta vetäen vaan tartu tukevasti pistokkeeseen.
- Pistoke tulee irrottaa pistorasiasta ennen puhdistus- ja huoltotoimenpiteiden suorittamista. Ei riitä, että siirretään lämpötilan säätönappulat asentoon ● (laite sammutettu) sähköiskuvaaran poistamiseksi.
- Vian tapauksessa ei tule milloinkaan koskettaa sisäisiä mekanismeja yrittäen korjata laitetta.
- Älä käytä pakastettujen ruokien säilytysosastojen sisällä leikkaavia ja teräviä esineitä tai sähkölaitteita elleivät ne ole tyypiltään valmistajan suosittelemia.
- Älä laita suuhun juuri pakastimesta otettuja jääpaloja.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysinen, henkinen tai aistien toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoja laitteen käytöstä, ellei heitä opasta ja valvo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Pakkaukset eivät ole lasten leluja.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalin hävitys: noudata paikallisia määräyksiä siten ehkä pakkaukset voidaan käyttää uudelleen.
- Euroopan Direktiivi 2002/96/EC Waste Eelectrical and Electronic Equipment (WEEE – elektroniikka romulle), vaatii vanhojen sähkölaitteiden romun erottamisen normaali jätteiden kierrosta. Vanhat sähkölaitteet tulee kerätä erikseen, jotta näin voidaan optimoida laitteiden kierrätys ja näin ollen vähentää vaaran aiheutumista ihmisille ja luonnolle. Merkkinä rasti jäteastian päällä muistuttaa vastuustasi laitteiden hävittämisestä erikseen. Kuluttajien tulee ottaa yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjiin saadakseen tietoa vanhojen laitteiden oikeasta kierrättämisestä.

Säästä ja kunnioita ympäristöä

- Asenna laite viileään ja hyvin ilmastoituun ympäristöön, suojaa sitä suoralta auringonvalolta, älä aseta sitä lämmönlähteiden läheisyyteen.
- Ruokatarvikkeiden laittamiseksi tai ottamiseksi avaa laitteen ovi mahdollisimman lyhyen aikaa.
  Jokainen oven avaus aiheuttaa huomattavan lisän energiankulutuksessa.
- Älä täytä laitetta liiallisesti: hyvän säilyvyyden takaamiseksi kylmän ilman tulee kiertää vapaasti. Jos estetään ilmankierto, kompressori työskentelee jatkuvasti.
- Älä laita laitteeseen lämpimiä ruokia: ne nostavat sisälämpötilaa aikaansaaden suuren työmäärän kompressorille ja tuhlaten sähköenergiaa.
- Puhdista laite huurteesta, mikäli muodostuu jäätä (katso Huolto); paksu jääkerros tekee vaikeaksi kylmän vapauttamisen ruuille sekä lisää energiankulutusta.
- Pidä tiivisteet puhtaina ja tehokkaina, jotta ne kiinnittyvät tiukasti oviin eivätkä päästä kylmää ulos (katso Huolto).

Häiriöt ja korjaustoimet

Voi tapahtua, että laite ei toimi. Ennen Huoltoapuun soittamista (katso Huoltoapu), tarkista, että kyseessä ei ole helposti itse ratkaistava ongelma käyttäen apuna seuraavaa taulukkoa.

VIRRANSYÖTÖN vihreä merkkivalo ei syty.
- Pistoketta ei ole työnnetty pistorasiaan tai se on työnnetty huonosti tai kotona ei ole sähkövirtaa.

HÄLYTYKSEN merkkivalo aina päällä
- Ovi ei ole kunnolla suljettu tai sitä avataan jatkuvasti.
- Ovea avataan erittäin usein.
- LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN nappula ei ole oikeassa asennossa.

Moottori toimii jatkuvasti.
- LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN nappula on asennossa SUPER (pikapakastus): keltainen merkkivalo SUPER FREEZE on päällä (*katso Kuvaus*).
- Ovi ei ole kunnolla suljettu tai sitä avataan jatkuvasti.
- Ympäristön lämpötila on erittäin korkea.
- Huurteen läpimitta ylittää 2-3 mm (*katso Huolto*).

Laite on meluisa.
- Laitetta ei ole asennettu hyvin vaaka-asentoon (*katso Asennus*).
- Laite on asennettu huonekalujen tai esineiden väliin, jotka tärisevät ja päästävät ääniä.
- Jäähdyttävä kaasu aikaansaa pienen äänen myös kompressorin ollessa pysähdyksissä: tämä ei ole vika vaan normaalia.

S

Installation

! Det är viktigt att förvara denna bruksanvisning så att den alltid finns till hands. Vid försäljning, överlåtelse eller flytt ska du försäkra dig om att bruksanvisningen följer med apparaten för att informera den nya ägaren om apparatens funktion och respektive säkerhetsföreskrifter.
! Läs noggrant anvisningarna: Viktig information angående installation, användning och säkerhet anges.

Placering och anslutning

Placering

1. Placera apparaten i en välventilerad och ej fuktig omgivning.
2. Sätt inte igen de bakre ventilationsgallren: Kompressorn och kondensatorn avger värme och kräver en god ventilation för att fungera på ett korrekt sätt och med låg elförbrukning.
3. Lämna ett avstånd på minst 10 cm mellan apparatens övre del och eventuella ovanstående möbler och minst 5 cm mellan sidostycken och sidostående möbler eller väggar.
4. Apparaten ska stå på ett långt avstånd från värmekällor (direkt solljus, elspis).
5. Se till att det upprätthålls ett optimalt avstånd mellan apparaten och den bakomliggande väggen genom att montera de distanser som finns i installationssatsen. Följ anvisningarna i instruktionsbladet.

Nivellering

1. Installera apparaten på ett plant och stabilt golv.
2. Om golvet inte är fullständigt horisontellt kan du kompensera genom att skruva på de främre stödfötterna.

Elanslutning

Placera apparaten vertikalt efter transporten och vänta minst 3 timmar innan den ansluts till elsystemet. Innan stickkontakten sätts i vägguttaget ska du först kontrollera att:

- Vägguttaget är jordanslutet och i enlighet med gällande standard.
- Vägguttaget tål maskinens max. effektbelastning som anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster (t.ex. 150 W).
- Matningsspänningen är inom de värden som anges på märkskylten som sitter nedan till vänster (t.ex. 220 - 240 V).
- Vägguttaget är kompatibelt med apparatens stickkontakt. I annat fall ska du låta en auktoriserad tekniker byta ut stickkontakten (*se Kundservice*). Använd inte förlängningssladdar och grenuttag.

! När apparaten är installerad ska elkabeln och vägguttaget vara lättåtkomliga.
! Kabeln ska inte böjas eller pressas samman.
! Kabeln ska kontrolleras regelbundet och får endast bytas ut av auktoriserade tekniker(*se Kundservice*).
! Företaget avsäger sig allt ansvar om dessa föreskrifter inte respekteras.

Start och användning

Start av apparaten

! Innan apparaten startas ska installationsanvisningarna följas (*se Installation*).
! Innan apparaten ansluts ska utrymmena och tillbehören rengöras med ljummet vatten och bikarbonat.

1. Sätt in stickkontakten i vägguttaget och försäkra dig om att den gröna kontrollampan för NÄTANSLUTNING och den röda kontrollampan för LARM tänds (TEMPERATURVREDET ska inte vara i läge ●).
2. Vrid TEMPERATURVREDET till läge SUPER: Den gula kontrollampan för SUPER FREEZE tänds.
3. När den röda kontrollampan släcks, vrid TEMPERATURVREDET till ett mellanläge. I detta läge kan frysen användas.

Använd frysen på bästa sätt

- Vrid vredet för FRYSENS FUNKTION för att reglera temperaturen (se Beskrivning).
- Frys inte in livsmedel som håller på att tina eller har tinat. Sådana livsmedel måste tillagas för att konsumeras (inom 24 timmar).
- Färska livsmedel ska inte placeras så att de kommer i kontakt med redan infrysta livsmedel. Färska livsmedel ska placeras i det övre utrymmet för INFRYSNING och FÖRVARING där temperaturen sjunker under –18 °C och garanterar en snabb infrysning.
- Lägg aldrig in igenkorkade eller hermetiskt tillslutna glasflaskor i frysen. De kan gå sönder.
- Max. mängd livsmedel som kan frysas in dagligen anges på märkskylten som sitter inuti frysen (t.ex.: 4 kg/24h).
- För att får mer plats i frysen kan du ta bort lådorna från sina säten (utom den längst ner) och placera livsmedlen direkt på frysplattorna.
- Vid infrysning av (om frysen redan är i drift):
  - små mängder livsmedel (mindre än hälften av vad som anges på märkskylten), vrid TEMPERATURVREDET till läget FAST FREEZE (snabbfrysning) (den gula kontrollampan tänds), lägg in livsmedlen och stäng dörren. När infrysningen avslutats, efter cirka 24 timmar, ska vredet vridas tillbaka till normalt funktionsläge.
  - stora mängder livsmedel (mer än hälften av vad som anges på märkskylten), vrid TEMPERATURVREDET till läget FAST FREEZE 24 timmar innan livsmedlen som ska frysas läggs in. När infrysningen avslutats, efter cirka 24 timmar, ska vredet vridas tillbaka till normalt funktionsläge.

! Undvik att öppna dörren under infrysningen.
! Vid strömavbrott eller vid fel ska dörren för frysen inte öppnas: På detta sätt kan kylda och frysta livsmedel förvaras utan problem under cirka 9 - 14 timmar.
! Kontrollampa för ALARM. När denna röda varningslampa tänds under en längre tid, betyder det att frysen inte fungerar korrekt och att temperaturen håller på att bli för hög (kontakta serviceverkstaden).
Denna kontrollampa kan tändas under kort tid:
a) När dörren öppnas under en längre tid (när matvaror ställs in eller hämtas ut ur frysen).
b) När TEMPERATURVREDET vrids till läge FAST FREEZE.
Inget fel förekommer på frysen om kontrollampan tänds i dessa två fall.

Underhåll och skötsel

Koppla från strömmen

Vid rengöring och underhåll ska apparaten kopplas från elnätet, genom att dra ur stickkontakten ur vägguttaget:

1. Ställ vredet för FRYSENS FUNKTION i läge ●.
2. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

Rengör apparaten

- De yttre och inre delarna samt tätningslisten av gummi kan rengöras med en svamp indränkt med ljummet vatten och natriumbikarbonat eller mild tvål. Använd inte lösningsmedel, slipmedel, blekmedel eller ammoniak.
- De utdragbara tillbehören kan blötläggas i varmt vatten och tvål eller handdiskmedel. Skölj och torka dem försiktigt.
- Apparatens baksida har en benägenhet bli dammig. Dammet kan tas bort försiktigt med hjälp av dammsugarröret efter att

apparaten har stängts av och stickkontakten har dragits ut. Ställ in dammsugaren på medeleffekt.

Undvik mögel och dålig lukt

- Apparaten är tillverkad av hygieniska material som inte överför lukt. För att bibehålla denna effekt är det nödvändigt att maten alltid täcks över och försluts ordentligt. Detta förhindra dessutom att fläckar bildas.
- Om du vill stänga av apparaten under en längre tid ska den rengöras invändigt. Lämna sedan dörrarna öppna.

Frosta av apparaten

! Följ anvisningarna nedan.
Påskynda inte avfrostningsprocessen med andra elektriska eller mekaniska anordningar eller verktyg än den medlevererade skrapan. I annat fall kan kylsystemet skadas.

Ta regelbundet bort frost med den medlevererade skrapan. Om frostskiktet är tjockare än 5 mm måste frysutrymmet frostas av manuellt:

1. Vrid TEMPERATURVREDET till läget FAST FREEZE (den gula kontrollampan för FAST FREEZE tänds) dagen innan, för att kyla ned livsmedlen ytterligare.
2. Efter 24 timmar, vrid TEMPERATURVREDET till läget ●.
3. Linda in kylda och frysta livsmedel med papper och placera dem på en sval plats.
4. Lämna dörren öppen tills frosten har smält fullständigt. Ställ in behållare med ljummet vatten för att underlätta avfrostningen.
5. Vissa apparater är försedda med ett DRÄNERINGSSYSTEM för att leda ut vattnet: Stick in den medlevererade skrapan i den därtill avsedda springan nedantill och låt vattnet rinna ut i en behållare (*se figur*).



6. Rengör och torka frysutrymmet noggrant innan apparaten åter slås på.
7. Vänta cirka 2 timmar innan varorna läggs in i frysskåpet så att det råder optimala förvaringsförhållanden

Säkerhetsföreskrifter och råd

! Apparaten är framtagen och konstruerad i enlighet med internationella säkerhetsföreskrifter. Dessa föreskrifter ingår i bruksanvisningen av säkerhetsskäl och ska läsas med stor uppmärksamhet.



Denna apparat är i enlighet med följande EU-direktiv:
- 73/23/CEE från 19/02/73 (Lågspänningsdirektiv) och följande ändringar.
- 89/336/CEE från 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) och följande ändringar.
- 2002/96/CE.

Säkerhet i allmänhet

- Apparaten är avsedd för en ej yrkesmässig användning i hemmet.
- Apparaten ska användas för att förvara och frysa mat. Apparaten ska endast användas av vuxna personer och i enlighet med anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Apparaten får inte installeras utomhus (ej heller om utrymmet är skyddat) eftersom det är mycket farligt att låta den utsättas för väder och vind.
- Ta inte i apparaten med bara fötter eller med våta eller fuktiga händer eller fötter.
- Ta inte på de inre kyldelarna: Det finns risk för köldskador och andra skador.
- Ta tag i stickkontakten när du ska dra ut den ur vägguttaget. Dra inte i sladden.
- Stickkontakten ska dras ut innan rengörings- och underhållsmoment utförs. Det är inte tillräckligt att vrida TEMPERATURVREDET till läget ● (avstängd apparat) för att eliminera all typ av elektrisk kontakt.
- Ingrip aldrig på inre mekanismer för att försöka reparera apparaten vid funktionsfel.
- Använd inga vassa verktyg eller elektriska apparater inuti utrymmen för fryst mat, såvida dessa inte har rekommenderats av tillverkaren.
- Stoppa inte in iskuber i munnen som precis har tagits ut ur frysen.
- Denna utrustning ska inte användas av barn, personer med psykiska eller fysiska handikapp eller som saknar erfarenhet av utrustningen. Undantag kan göras om utrustningen används under översikt av en vuxen eller om erforderliga anvisningar har getts angående användningen av utrustningen av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt för att försäkra dig om att de inte leker med utrustningen.
- Emballagematerialet ska inte användas som leksaker för barn.

Kassering

- Kassering av emballagematerialet: Respektera lokala föreskrifter, så att emballaget kan återanvändas.
- Det europeiska direktivet 2002/96/EC gällande Waste Eelectrical and Electronic Equipment (WEEE – hantering av förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning), kräver att gammal hushållselektronik INTE kasseras tillsammans med det vanliga osorterade avfallet. Förbrukad utrustning måste samlas ihop separat för att optimera materialåtervinnandet samt att reducera negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Symbolen av en överkryssad soptunna påminner dig om din skyldighet att hantera den förbrukade utrustningen separat.
  Du kan kontakta din kommun eller lokala återförsäljare för ytterligare information gällande hantering av förbrukad elektronisk utrustning.

Spara energi och värna om miljön

- Installera apparaten i en sval och välventilerad omgivning. Skydda apparaten mot direkt solljus och undvik att placera den i närheten av värmekällor.
- Öppna dörrarna så lite som möjligt när du ställer in eller tar ut livsmedel ur apparaten.
  Varje gång som dörrarna öppnas förbrukas en stor mängd energi.
- Fyll inte apparaten med för mycket livsmedel: För en god förvaring ska den kalla luften kunna cirkulera fritt. Om cirkuleringen förhindras arbetar kompressorn oavbrutet.
- Ställ inte in varma livsmedel: En höjning av den inre temperaturen tvingar kompressorn att arbete hårt och mycket energi slösas bort.
- Frosta av apparaten när is bildas (*se Underhåll*). Ett tjockt islager gör det svårare för kylan att sprida sig till livsmedlen och detta gör att energiförbrukningen ökar.
- Se till att tätningslisterna alltid är rena och i ett gott skick så att det sluter åt ordentligt mot dörrarna och inte släpper ut kylan (*se Underhåll*).

Fel och åtgärder

Det kan inträffa att apparaten inte fungerar. Innan du ringer till Kundservice (se Kundservice) ska du kontrollera att det inte rör sig om ett problem som kan åtgärdas på ett enkelt sätt med hjälp av följande lista.

Den gröna kontrollampan för NÄTANSLUTNING tänds inte.
- Stickkontakten är inte ordentligt instucken i vägguttaget (eller inte tillräckligt instucken för att ge kontakt) eller saknas det ström i huset.

Kontrollampan LARM lyser.
- Dörren är inte ordentligt stängd eller har öppnats ideligen.
- Dörren öppnas mycket ofta.
- TEMPERATURVREDET är inte i korrekt läge.

Motorn är kontinuerligt i drift.
- TEMPERATURVREDET är i läge SUPER (snabbfrysning): Den gula kontrollampan SUPER FREEZE är tänd (*se Beskrivning*).
- Dörren är inte ordentligt stängd eller har öppnats ideligen.
- Omgivningstemperaturen är mycket hög.
- Frostlagret är tjockare än 2 - 3 mm (*se Underhåll*).

Apparaten ger ifrån sig mycket buller.
- Apparaten står inte fullständigt plant (*se Installation*).
- Apparaten har installerats mellan möbler eller föremål som vibrerar och avger buller.
- Den inre kylgasen avger ett lätt buller även när kompressorn är stillastående: Detta är normalt.

Installasjon

! Det er viktig å ta vare på denne håndboken slik at du til enhver tid kan slå opp i den ved behov. Dersom du selger, gir bort, eller flytter på apparatet, må du sørge for at håndboken blir igjen sammen med apparatet slik at den nye eieren får den nødvendige informasjonen og tilhørende advarsler.
! Les bruksanvisningen nøye, det finnes der viktig informasjon om installasjon, bruk og sikkerhetsforhold.

Plassering og tilkopling

Plassering

1. Apparatet bør plasseres i et rom med god ventilasjon som ikke er fuktig.
2. Man må ikke dekke til ventilasjoneristene bak på apparatet. Dette fordi kompressoren (motoren) og kondensatoren gir fra seg varme og dermed har behov for god ventilasjon for å sikre korrekt funksjon og for å holde strømforbruket lavt.
3. a det være en avstand på minst 10 cm mellom øvre del av apparatet og eventuelle hyller eller skap som henger over, i tillegg bør det være minst 5 cm mellom apparatveggene og møbler/ vegger på hver side.
4. La apparatet stå langt fra varmekilder (direkte sollys, elektriske komfyrer).
5. For å opprettholde en ideell avstand mellom produktet og bakveggen må man montere på avstandsblokker som finnes i installasjonspakken slik som angitt på bruksanvisningsarket.

Nivåjustering

1. Installer apparatet på et gulv som er rett og hardt.
2. Dersom gulvet ikke er helt vannrett kan man kompensere, og stille apparatet i vater, ved å skru på de fremre føttene.

Tilkopling til strømnettet

Etter transport settes apparatet opp i loddrett stilling og man må vente i minst 3 timer før det koples til strømnettet. Før man setter støpslet inn i stikkontakten må man sjekke følgende:

- at stikkontakten er jordet og i overensstemmelse med gjeldende regler;
- at stikkontakten tåler apparatets maksimale strømuttak, som angitt på informasjonsskiltet på veggen i nedre venstre del av kjølerommet (f.eks 150 W);
- at spenningen på strømforsyningen er innenfor de verdiene som blir angitt på informasjonsskiltet i nedre venstre del av kjølerommet (f.eks 220-240 V);
- at kontakten er tilpasset støpslet på apparatet. I motsatt fall må kontakten byttes av en autorisert fagmann (*se Teknisk assistanse*); unngå bruk av skjøteledninger og multippelkontakter.

! Når apparatet er ferdig installert må el-ledningen og stikkontakten være lett tilgjengelige.
! Ledningen må ikke bøyes eller komme i klem.
! Ledningen må kontrolleres jevnlig og må kun byttes ut av autorisert fagmann (*se Teknisk assistanse*).
! Produsenten frasier seg ethvert ansvar dersom disse reglene ikke overholdes.

Oppstart og bruk

Oppstart av apparatet

! Før du starter opp apparatet må installasjonsanvisningene følges (*se installasjon*).
! Før apparatet koples til må rommene og ekstrautstyren gjøres god rent med lunket vann og natron.

1. Før in støpslet i kontakten, og kontroller at den grønne varsellampen for STRØM og den røde varsellampen for ALARM (bryteren for TEMPERATURREGULERING må ikke være på ●).
2. Still bryteren for TEMPERATURREGULERING i posisjonen SUPER: Den gule varsellampen SUPER FREEZE vil da slå seg på.
3. Når den røde varsellampen slår seg av, stiller man inn bryteren for TEMPERATURREGULERING i en mellomposisjon. Nå kan fryseren brukes.

Slik bruker man fryseskapet på best mulig måte

- For regulering av temperaturen bruker man bryteren FRYSEFUNKSJON (se beskrivelse).
- Unngå ny innfrysing av matvarer som holder på å tine opp eller er opptint, slike matvarer må lages til og brukes (innen 24 timer).
- Ferske matvarer som skal fryses ned må ikke legges inntil matvarer som allerede er nedfryst, disse må legges i øvre rom for INNFRYSING og OPPBEVARING der temperaturen er under -18°C og garanterer en god innfrysingshastighet.
- Flasker med væske inni som er hermetisk lukket eller har kork på må ikke plasser fryseren, fordi de kan sprenges.
- Maksimumsmengde med mat som kan fryses hver dag blir angitt på merkeskiltet plassert inne i fryseren (f.eks. Kg/24h 4).
- For å oppnå mer plass i fryseren er det mulig å ta ut skuffene (utenom nederste skuff) og legge matvarene direkte på fryseelementene.
- For innfrysing (dersom fryseren allerede er satt i funksjon):
  - For mindre mengder, mindre enn en halvparten enn som angitt på informasjonsskiltet, vrir man bryteren TEMPERATURREGULERING i posisjonen FAST FREEZE (rask innfrysing) (gul varsellampe slår seg på), så legges matvarene inn, og døren lukkes. Etter 24 timer, når innfrysingen er ferdig, kan man vri bryteren tilbake i posisjonen for normal funksjon,
  - For store mengder mat, mer enn halvparten av maksimumsmengden som blir angitt på merkeskiltet må man føre bryteren for TEMPERATURREGULERING i posisjonen FAST FREEZE 24 timer før innlegggingen av maten som skal fryses. Etter 24 timer, når innfrysingen er ferdig, kan man vri bryteren tilbake i posisjon for normal funksjon.

! Under innfrysingen må man unngå å åpne døren.
! Dersom det oppstår strømbrudd eller feil må ikke døren til fryseskapet åpnes. På denne måten vil frysevarene holdes nedfrosset uten endringer i ca 9-14 timer.
! Varssellampen ALARM. Når denne varsellampen slår seg på for lengre perioder betyr det at funksjonen til fryseren ikke vil være normal og at temperaturen stiger for mye. (Kontakt et service-senter)
Denne varsellampen kan slå seg på for kortere perioder:
a) når det åpner døra for lengre tid (mens man legger inn eller tar ut frysevarene).
b) Når man stiller bryteren for TEMPERATURREGULERING til FAST FREEZE.
I disse to tilfellene vil ikke varsellampen angi noen defekt/ feil på fryseren.

Hvordan vedlikeholde og ta vare på skapet

Kople fra strømtilførselen

Under rengjøring og vedlikehold er det nødvendig å kople apparatet fra el-nettet ved å trekke støpslet ut fra stikkontakten.

1. Sett bryteren FRYSEFUNKSJON på ●.
2. Trekk ut kontakten.

Rengjøring av apparatet

- De ytre veggene, de indre veggene og gummipakningene kan gjøres rene med en klut vriss opp i lunket vann og natron eller nøytral såpe. Unngå bruk av løsemidler, skuremidler, klorin og ammoniakk.
- Det ekstrautstyret som kan tas ut kan vaskes i varmt vann og såpe eller oppvaskmiddel. Skyll og tørk nøye etterpå.
- Baksiden av apparatet har en tendens til å samle støv, dette kan fjernes ved å støvsuge forsiktig med støvsugerens smale munnstykke og middels styrke. Dett gjøres med apparatet avslått.

Unngå mugg og vond luk

- Apparatet er fremstilt av hygieniske materialer som ikke trekker til seg lukt. For å vedlikeholde denne egenskapen er det nødvendig å beskytte matvarene godt i lukkede beholdere. Dette forbygger også flekker.
- Dersom appratet skal slås av for en lengre periode bør man gjøre rent på innsiden og la dørene stå åpne.

Avriming av apparatet

! Følg anvisningene under.
Forsøk ikke gjøre avrimingsprosessen raskere ved bruk av elektriske eller mekaniske apparater eller redskaper, bortsett fra skrapen som følger med apparatet, fordi dette kan skade kjølekretsen.

Fjern med jevne mellomrom rimet ved hjelp av den medfølgende skrapen. Dersom rimlaget sblit tykkere enn 5 mm må man utføre manuell avriming:

1. Dagen før må man stille bryteren for TEMPERATURREGULERING til FAST FREEZE (varsellampen FAST FREEZE tennes) for å kjøle ned matvarene enda mere.
2. Etter 24 timer stiller man bryteren for TEMPERATURREGULERING til ●.
3. Pakk inn frysevarene i papir og plasser dem på et kjølig sted
4. La døren stå åpen helt til rimet er helt smeltet. Denne operasjonen kan forenkles ved å plassere en beholder med lunket vann i fryserommet.
5. Noen apparater er utstyrt med DRAIN-SYSTEMET for å føre vannet til utsiden av skapet. Før inn isskrapen i åpningen nederst og la vannet renne inn i en beholder (*se figur*).



6. Gjør rent og tørk godt fryserommet før apparatet slå på igjen.
7. Før man fører mat inn i frysedelen må man la det gå minst 2 timer for å gjenopprette ideelle forhold for oppbevaring.

Forholdsregler og gode råd

! Apparatet er blitt utformet og utviklet i overensstemmelse med internasjonale sikkerhetsnormer. Disse advarslene blir gitt av sikkerhetshensyn og må leses nøye.



Dette apparatet e i overensstemmelse med følgende Direktiver fra det Europeiske fellesskapet:
- 73/23/EEC av 19/02/73 (Lavspenning) og senere tillempinger;
- 89/336/EEC av 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) og senere endringer;
- 2002/96/CE.

Generell sikkerhet

- Apparatet er framstilt for privat bruk i hjemmet.
- Apparatet må kun brukes til oppbevaring og nedfrysing av mat, det må kun brukes av voksne og i overensstemmelse med instruksjonene i denne håndboken.
- Apparatet må ikke installeres ute, selv ikke på avskjermede steder fordi det kan bli svært farlig dersom apparatet blir utsatt for regn eller uvær.
- Man må ikke berøre apparatet når man er barbeint, eller med våte eller fuktige hender eller føtter.
- Unngå å berøre kjøleoverflatene på innsiden: Dette medfører fare for isbrenn og andre skader.
- Unngå å trekke ut kontakten ved å dra i ledningen, ta i stedet tak i støpslet.
- Det er nødvendig å trekke støpslet ut fra stikkontakten før man gjennomfører rengjøring eller vedlikehold. Det er ikke tilstrekkelig å vri bryteren TEMPERATURREGULERING i posisjonen ● (avslått apparat) for å fjerne all elektrisk kontakt.
- I tilfelle feilfunksjoner må man uansett unngå tilgang til de indre mekanismene i apparatet for å forsøke å reparere på egen hånd.
- Ikke bruke skarpe eller spisse gjenstander eller elektriske apparater, hvis de ikke er va typen som anbefales av produsenten, inne i oppbevaringsboksene for frossen mat.
- Unngå å ta iskuber rett fra fryseren inn i munnen.
- Dette apparatet er ikke ment til å brukes av personer med reduserte fysiske eller mentale evner eller reduserte sanser, eller som ikke har erfaring eller kjennskap til hvordan produktet skal brukes, hvis de ikke da overvåkes eller læres opp i bruken av apparatet av en som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn bør overvåkes for å være sikre på at de ikke leker med apparatet."
- Emballasjen må ikke brukes til å leke med.

Avsetting

- Avsetting av emballasjematerialet: Man må følge lokale normer slik at emballasjemateriellet resirkuleres.
- Det Europeisk direktiv 2002/96/EC Waste Eelectrical and Electronic Equipment (WEEE - Norsk hvitevare retur) i Norge, angående oppbevaring av elektrisk og elektronisk utstyr krever at gamle elektriske husholdningsapparater å utstyr ikke skal kastes blant vanlig søppel, men må kildesorteres. Gamle og defekte husholdningsapparater som skal kastes, må samles på ett sted til gjenvinning av de forskjellige materialene produktene er satt sammen av. Dette er for å spare miljøet og naturen. Søppeldunk med kryss over symbolet minner om påbudet og viktigheten av å levere inn alle hvitevare produktene til gjenvinning.
  Forbrukeren må selv kontakte den lokale instans/kommune eller butikk som selger store husholdningsprodukter for informasjon om hvor de skal levere inn defekte produkter til oppbevaring

Energisparing og respekt for miljøet

- Installer apparatet i et rom som er kjølig og har god utlufting, og beskytt den fra direkte sollys, unngå plassering nær varmekilder.
- Når man setter inn eller tar ut mat må døren åpnes for så kort tid som mulig.
  Hver gang døren åpnes fører det til et betydelig forhøyet strømforbruk.
- Unngå å fylle skapet for mye opp: For at maten skal holdes kald er det viktig at luften kan sirkulere fritt. Dersom luftsirkulasjonen hindres vil kompressoren arbeide kontinuerlig.
- Unngå å sette inn varm mat. Dette vil heve temperaturen internt og tvinge kompressoren til å arbeide hardere, noe som medfører energisløsing.
- Avrim apparatet dersom det danner seg is på innsiden (*se Vedlikehold*), et tykt islag gjør det vanskeligere å avgi kulde til maten og øker dermed energiforbruket.
- Hold gummilistene hele og rene slik at de sitter godt fast rundt dørene, og ikke lar den kalde luften slippe.

Feil og løsninger

Noen ganger kan det hende at apparatet ikke fungerer. Før man ringer og ber om teknisk assistanse (se Teknisk assistanse), bør man kontroller at det ikke dreier seg om et problem som lett kan løses, ved hjelp av følgende oversikt.

Den grønne varsellampen STRØMTILFØRSEL slår seg ikke på.

- Støpslet er ikke satt godt nok i kontakten, eller det mangler strøm i huset.

Når varsellampen ALARM er tent.

- Døren er ikke godt lukket eller den blir åpnet hyppig.
- Døren blir åpnet svært ofte.
- Bryteren for TEMPERATURREGULERING har ikke riktig innstilling.

Motoren er hele tiden i gang.

- Bryteren for TEMPERATURREGULERING i posisjonen SUPER (rask innfrysing): den gule varsellampen SUPER FREEZE er tent (*se Beskrivelse.*).
- Romtemperaturen er meget høy.
- Rimlaget er tykkere enn 2-3 mm (*se Vedlikehold*).

Apparatet lager mye støy.

- Apparatet er ikke blitt installert i vater (*se Installasjon*).
- Apparatet er blitt installert mellom møbeler eller objekter som vibrere og lager lyd.
- Kjølegassen lager en svak lyd også når kompressoren er avslått. Dette er ikke en feil, men helt normalt.

PL

Instalacja

! Należy zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, odsprzedania, czy przeniesienia urządzenia w inne miejsce należy upewnić się, by przekazane została ono razem z instrukcją, aby nowy właściciel zapoznać się mógł z działaniem urządzenia i z odnośnymi informacjami.
! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Ustawienie i podłączenie

Ustawienie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę w pomieszczeniu przewiewnym i nie wilgotnym.
2. Nie zasłaniać kratek wentylacyjnych: sprężarka i skraplacz wytwarzają ciepło i wymagają dobrego przewiewu powietrza w celu właściwego funkcjonowania i oszczędności energii elektrycznej.
3. Pomiędzy górną częścią urządzenia i ewentualnymi meblami pozostawić co najmniej 10 cm, a co najmniej 5 cm pomiędzy ściankami bocznymi i meblami.
4. Lodówko-zamrażarkę ustawiać daleko od źródeł ciepła (promieni słonecznych, kuchenki elektrycznej).
5. Aby utrzymać optyamlną odległość produktu od ściany mieszkania należy zamontować odpowiednie części odległościowe, które znajdują się na wyposażeniu i według instrukcji.

Wypoziomowanie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę na podłodze płaskiej i sztywnej.
2. Jeśli podłoga nie jest idealnie pozioma, dokonać kompensacji poprzez dokręcenie lub odkręcenie przednich nóżek.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Po transporcie ustawić lodówko-zamrażarkę w pozycji pionowej, a podłączyć do sieci elektrycznej dopiero po 3 godzinach. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sprawdzić, czy:

- gniazdko posiada odpowiednie uziemienie i zgadza się z obowiązującymi przepisami;
- wtyczka jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy lodówko-zamrażarki, jaka jest wskazana na tabliczce znamionowej, znajdującej się po lewej stronie u dołu w komorze lodówki (na przykład 150W);
- napięcie zasilania musi zawierać się w wartościach podanych na tabliczce znamionowej, znajdującej się u dołu, po lewej stronie (na przykład 220-240V);
- gniazdko musi być kompatybilne z wtyczką urządzenia.
  W przeciwnym wypadku zażądać od autoryzowanego technika wymiany wtyczki (I> patrz Serwis); nie używać przedłużaczy lub rozgałęźników.

! Tak ustawić lodówko-zamrażarkę, aby przewód elektryczny i gniazdko prądu były łatwo dostępne.
! Kabla nie wolno zginać i uważać, aby nie został zgnieciony.
! Przewód elektryczny musi być okresowo sprawdzany i wymieniany jedynie przez autoryzowanych techników (patrz Serwis).
! W przypadku braku przestrzegania powyższych warunków producent zwolniony zostanie z wszelkiej odpowiedzialności.

Uruchomienie i użytkowanie

Włączenie lodówko-zamrażarki

! Przed włączeniem urządzenia, należy postąpić zgodnie z instrukcją instalowania (*patrz Instalowanie*).
! Przed podłączeniem urządzenia do sieci dokładnie wyczyścić jego wnęki i akcesoria letnią wodą i sodą oczyszczoną.

1. Włożyć wtyczkę do gniazdka i sprawdzić czy zaświeciła się zielona kontrolka ZASILANIE i czerwona ALARM (pokrętło REGULACJA TEMPERATURY nie może się znajdować w pozycji "●").
2. Ustawić pokrętło REGULACJA TEMPERATURY w pozycji SUPER: zaświeci się żółta kontrolka SUPER FREEZE.
3. Kiedy czerwona kontrolka zgaśnie, ustawić pokrętło REGULACJA TEMPERATURY w pozycji pośredniej.
   Teraz można już korzystać z zamrażarki.

Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki

- Żeby ustawić temperaturę należy użyć pokrętło do REGULACJI TEMPERATURY.
- Nie zamrażać ponownie artykułów spożywczych, które są całkowicie lub w części rozmrożone; takie artykuły należy ugotować lub zjeść (w przeciągu do 24 godzin).
- Świeże artykuły, które mają być zamrożone nie mogą stykać się z już zamrożonymi artykułami; należy je ułożyć na górnym poziomie: ZAMRAŻANIE i PRZECHOWYWANIE, gdzie temperatura jest niższa od -18°C i zapewnia szybkie zamrożenie.
- Nie wkładać do zamrażarki szklanych butelek z płynami zamkniętych hermetycznie lub korkiem ponieważ mogą popękać.
- Maksymalna ilość artykułów spożywczych jakie mogą być zamrożone w danym dniu wskazana jest na tabliczce znamionowej, znajdującej się we wnęce lodówki u dołu po lewej stronie (przykład: kg/24godz 4).
- W celu uzyskania większej przestrzeni w komorze zamrażarki można wyjąć szuflady z ich komór (za wyjątkiem najniższe), układając żywność bezpośrednio na płytach parownika.
- Aby zamrozić (jeśli zamrażarka już działa):
  - dla małych ilości, mniejszych od połowy podanych na tabliczce znamionowej, ustawić pokrętło REGULACJA TEMPERATURY w pozycji FAST FREEZE (szybkie mrożenie) (zaświeci się odpowiednia żółta kontrolka), włożyć artykuły spożywcze i zamknąć drzwi. Po 24 godzinach, kiedy zamrażanie zostanie zakończone, ponownie ustawić pokrętło w pozycji normalnego działania.
  - dla dużych ilości produktów, większych od połowy maksymalnego ładunku wskazanego na tabliczce znamionowej, ustawić pokrętło REGULACJA TEMPERATURY w pozycji FAST FREEZE 24 godziny przed umieszczeniem żywności w zamrażarce. Po kolejnych 24 godzinach, kiedy zamrażanie zostanie zakończone, ponownie ustawić pokrętło w pozycji normalnego działania.

! Podczas fazy zamrażania nie otwierać drzwi.
! W przypadku przerwy w dopływie prądu lub w przypadku usterki, nie otwierać drzwi zamrażarki: w ten sposób w ciągu do 9-14 godzin artykuły zamrożone i mrożonki nie ulegną zniszczeniu.
! Kontrolka ALARM. Kiedy ta kontrolka świeci się przez dłuższy czas, oznacza to, że zamrażarka nie pracuje prawidłowo i że temperatura zbytnio się podnosi. (Należy wtedy wezwać Serwis Techniczny.)
Kontrolka ta może się zaświecić na krótką chwilę:

a) kiedy drzwi pozostają otwarte przez dłuższy czas (w trakcie wkładania lub wyjmowania żywności).
b) kiedy ustawia się pokrętło REGULACJA TEMPERATURY w pozycji FAST FREEZE.

W tych dwóch przypadkach zaświecenie się kontrolki nie wskazuje na żadną usterkę/anomalię zamrażarki.

Konserwacja i utrzymanie

Odłączenie prądu elektrycznego

Podczas czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej:

1. ustawić pokrętło DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI na ●;
2. wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Mycie urządzenia

- Części zewnętrzne, części wewnętrzne i gumowe uszczelki myć gąbki zmoczoną letnią wodą i sodą oczyszczaną lub neutralnym mydłem. Nie używać rozpuszczalników, środków żrących, wybielaczy lub amoniaku.
- Części, które można wyjąć, mogą być myte w ciepłej wodzie z mydłem lub płynem do mycia talerzy. Ostrożnie wypłukać i dokładnie wysuszyć.
- Tył urządzenia pokrywa się kurzem, który może być usunięty delikatnie odkurzaczem ustawionym na średnią moc, stosując do tego celu długi przewód giętki z końcówką w formie dziobu i po odłączeniu lodówko- zamrażarki od prądu.

Unikanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów

- Urządzenie zostało zbudowane z higienicznych surowców, które nie wytwarzają zapachów. Aby utrzymać tą właściwość, potrawy muszą być zawsze zabezpieczone i dobrze zamknięte. W ten sposób unika się także tworzenia plam.
- W przypadku, gdy urządzenie zostanie wyłączone na dłuższy czas należy go umyć, a drzwi pozostawić otwarte.

Usuwanie oblodzenia w lodówko-zamrażarce

! Dostosować się do poniższych instrukcji.
Nie przyśpieszać procesu za pomocą urządzeń lub narzędzi innych niż skrobak jaki jest na wyposażeniu, ponieważ zachodzi obawa uszkodzenia obwodu mrożącego.

Co jakiś czas usunąć oblodzenie za pomocą skrobaka, jaki jest na wyposażeniu. Jeśli warstwa oblodzenia jest grubsza od 5 mm należy usunąć oblodzenie z zamrażarki ręcznie:

1. dzień wcześniej ustawić pokrętło REGULACJA TEMPERATURY w pozycji FAST FREEZE (zaświeci się żółta kontrolka FAST FREEZE) po to, aby dodatkowo schłodzić żywność.
2. Po 24 godzinach przestawić pokrętło REGULACJA TEMPERATURY na pozycję ●.
3. Owinąć mrożonki i zamrożoną żywność w papier i odłożyć w chłodne miejsce.
4. Pozostawić otwarte drzwi aż do momentu, kiedy oblodzenie rozpuści się całkowicie; można ułatwić sobie pracę poprzez umieszczenie w zamrażarce pojemników z letnią wodą.
5. Niektóre lodówko-zamrażarki wyposażone są w SYSTEM DRAIN do odprowadzenia wody na zewnątrz (*patrz rysunek*).



6. Przed włączeniem lodówko-zamrażki wyczyścić i wysuszyć dokładnie komorę zamrażarki.
7. Przed włośeniem produktu żywnościowego do zamrażarki zaczekać co najmniej 2 godziny do mpmentu przywrócenia optymalnych warunków przechowywania.

Zalecenia i środki ostrożności

! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.



Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG:
-73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami;
- 89/336/CEE z 03/05/89 (o Zgodności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami;
- 2002/96/CE.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych oraz nieprofesjonalnych.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania i zamrażania żywności, może być obsługiwane jedynie przez osoby dorosłe oraz według instrukcji podanych w niniejszej książeczce.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać urządzenia, stojąc przy nim boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie dotykać wewnętrznych części chłodzących: istnieje możliwość poparzenia lub zranienia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do operacji czyszczenia lub konserwacji wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wystarczy ustawić pokrętło do REGULACJI TEMPERATURY na pozycję ● (urządzenie wyłączone), aby wyeliminować każdy kontakt z energią elektryczną.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części urządzenia, próbując samemu je naprawiać.
- Nie używać w sektorach lodówki/zamrażarki przeznaczonych do przechowywania zamrożonej żywności, ostrych i spiczastych narzędzi oraz urządzeń elektrycznych, które nie są dozwolone przez producenta.
- Nie wkładać do jamy ustnej kubków lodowych dopiero co wyjętych z zamrażarki.
- Urządzenie to nie jest przystosowane do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych lub przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba, że znajdują się one pod kontrolą osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo i zostały przez te osoby przeszkolone w kwestiach dotyczących obsługi urządzenia. Dzieci powinny znajdować się pod kontrolą, aby można było mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.
- Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci!

Usuwanie odpadów

- Pozbycie się materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Europejska Dyrektywa 2002/96/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu

zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza” umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania.
Konsumenci powinni kontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących postępowania z ich zużytymi urządzeniami gospodarstwa domowego.

Oszczędność i ochrona środowiska

- Zainstalować urządzenie w pomieszczeniu chłodnym i przewiewnym, zabezpieczyć przed bezpośrednim wpływem promieni słonecznych daleko od źródeł ciepła.
- Podczas wkładania lub wyjmowania produktów drzwi otwierać na jak najkrótszy okres czasu. Każde otwarcie drzwi powoduje znaczną stratę energii.
- Nie wkładać do lodówko-zamrażarki zbyt dużo żywności: dla dobrej konserwacji zimne powietrze musi krążyć bez przeszkód. Jeśli cyrkulacja zostanie utrudniona lub uniemożliwiona, to sprężarka będzie pracować w ciągłym rytmie.
- Nie wkładać ciepłej żywności: podniosłaby się temperatura wewnętrzna, zmuszając sprężarkę do wysilonej pracy i z dużą stratą energii elektrycznej.
- Usunąć oblodzenie z lodówki (*patrz Konserwacja*); duża warstwa lodu utrudnia dojście zimna do artykułów spożywczych i zwiększa zużycie energii.
- Uszczelki mają być zawsze czyste i w dobrym stanie i takie, aby dokładnie przylegały do drzwi i aby hamowały ucieczkę zimna (*patrz Konserwacja*).

Anomalie i środki zaradcze

W przypadku, gdy lodówko-zamrażarka nie będzie funkcjonowała. Przed wezwaniem Serwisu Technicznego (I>patrz Serwis) sprawdzić, czy nie można rozwiązać problemu samemu i według poniższych wskazówek.

Zielona lampka kontrolna ZASILANIA nie zapala się.
- Wtyczka nie jest wsadzona do gniazdka z prądem, albo jest włożona niewystarczająco, tak, ze niema styku, albo tez, w sieci domowej niema prądu.

Lampki kontrolne palą się niepełnym światłem.
- Wyjąć wtyczkę i włożyć ponownie do gniazda, obracając ją wokół swojej osi.

Kontrolka ALARM pozostaje cały czas zapalona.
- Drzwi nie są domknięte lub są ciągle otwierane.
- Drzwi są otwierane bardzo często.
- Pokrętło do REGULACJI TEMPERATURY nie jest ustawione na prawidłowej pozycji;

Silnik pracuje bez przerwy.
- Pokrętło REGULACJA TEMPERATURY jest w pozycji SUPER (szybkie zamrażanie): żółta kontrolka SUPER FREEZE świeci się (*patrz Opis*).
- Drzwi nie są prawidłowo zamknięte lub są ciągle otwierane.
- Zbyt wysoka temperatura pomieszczenia.
- Grubość szronu przekracza 2-3 mm.(*patrz Konserwacja*).

Urządzenie pracuje bardzo głośno.
- Urządzenie nie zostało zainstalowane w poziomie (brak wypoziomowania) (*patrz Instalowanie*).
- Urządzenie zostało zainstalowane pomiędzy meblami lub przedmiotami, które drgają i wytwarzają hałas.
- Gaz chłodzący, znajdujący się wewnątrz powoduje lekki hałas również, kiedy sprężarka nie pracuje: to nie usterka lecz stan normalny.

Installation

! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.
! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Positioning and connection

Positioning

1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
3. Leave a space of at least 10 cm between the top part of the appliance and any furniture above it, and at least 5 cm between the sides and any furniture/side walls.
4. Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).
5. In order to maintain the correct distance between the appliance and the wall behind it, fit the spacers supplied in the installation kit, following the instructions provided.

Levelling

1. Install the appliance on a level and rigid floor.
2. If the floor is not perfectly horizontal, adjust the refrigerator by tightening or loosening the front feet.

Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located on the bottom left side of the fridge (e.g. 150 W).
- The voltage must be in the range between the values indicated on the data plate located on the bottom left side (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (*see Assistance*). Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.
! The cable must not be bent or compressed.
! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see Assistance).
! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Start-up and use

Starting the appliance

! Before starting the appliance, follow the installation instructions (*see Installation*).
! Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate.

1. Insert the plug into the socket and ensure that the red ALARM and green POWER indicator lights illuminate (the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob must not be on ●).
2. Turn the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to the “Super” position: the yellow SUPER FREEZE indicator light will illuminate.
3. When the red indicator light switches off, turn the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to a medium position. The freezer is now ready to be used.

Using the freezer to its full potential

- Use the TEMPERATURE CONTROL knob to adjust the temperature (*see Description*).
- Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
- Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted. Fresh food must be stored in the top FREEZER and STORAGE compartment where the temperature drops below -18°C and guarantees rapid freezing.
- Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
- The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located within the freezer (for example: Kg/24h: 4).

Freezig

1. Turn the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to the “Fast Freeze” position (the yellow FAST FREEZE indicator light should be on).
2. Place the fresh food you wish to freeze inside the upper FREEZER and STORAGE compartment, making sure it is not in contact with food that has already been frozen and, if possible, position it so that it is in direct contact with the cooling shelves. Bear in mind that for food to be frozen and stored in good condition, the freezing process should take place quickly. For this reason, we recommend that you turn the knob to the “Fast Freeze” position 24 hours before placing fresh food in the freezer. This action is necessary when freezing large quantities of food (up to the maximum amount indicated on the data plate).
3. Placing large amounts of fresh food in the freezer may temporarily increase the temperature inside the appliance (this is indicated when the red ALARM light illuminates). This situation, as it is only temporary, does not adversely affect the storage conditions of food that is already frozen.
4. After 24 hours, once the freezing process is complete, return the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to its normal operating position.

! Remember to readjust the temperature in order to avoid wasting energy.
! Do not open the door during freezing.

Storage

- Follow the instructions given on the packaging of frozen food carefully and consume the products within 3 months of the date they were bought.
- When buying frozen food, ensure that it has been stored at a suitable temperature and that the packaging is intact. To maintain the quality of frozen food, use suitable bags or containers when transporting it and place it inside the freezer as soon as possible.
- If the packaging shows signs of moisture or unusual swelling, it is likely that the product has been stored previously at an unsuitable temperature and that the contents have suffered as a result.
- In order to obtain a larger amount of space in the freezer, you can remove the central drawer, and place the food directly onto the evaporator plate. Make sure that, after having inserted the load, the door closes correctly.

! If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9 -14 hours.

GB

Maintenance and care

Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply:

1. set the TEMPERATURE CONTROL knob on ●
2. pull the plug out of the socket

Cleaning the appliance

- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.
- The back of the appliance may collect dust which can be removed by delicately using the hose of a vacuum cleaner set on medium power. The appliance must be switched off and the plug must be pulled out before cleaning the appliance.

Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

Defrosting the appliance

! Follow the instructions below.
Do not use objects with sharp or pointed edges to defrost the appliance as these may damage the refrigeration circuit beyond repair.

If the frost layer is greater than 5 mm, it is necessary to defrost manually:

1. The day before defrosting, press the SUPER FREEZE button (the yellow SUPER FREEZE indicator light illuminates) to further cool the food.
2. After 24 hours set the TEMPERATURE CONTROL knob on ● , which will switch the refrigerator off.
3. Wrap frozen foods in newspaper and place them in another freezer or in a cool place.
4. Leave the door open until the frost has melted completely. This can be made easier by placing containers with lukewarm water in the freezer compartment.
5. Certain appliances are fitted with the DRAIN SYSTEM to lead the water outside: let the water flow into a container (see diagram).



6. Clean and dry the freezer compartment carefully before switching the appliance on again.
7. Wait for approximately 2 hours, i.e. until the ideal storage conditions have been restored, before placing food in the freezer compartment.

Precautions and tips

! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.



This appliance complies with the following Community Directives:
- 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;
-89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;
- 2002/96/CE.

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on ● (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use any sharp or pointed utensils or electrical equipment - other than the type recommended by the manufacturer - inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (*see Maintenance*). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (*see Maintenance*).

Troubleshooting

If the appliance does not work, before calling for Assistance (see Assistance), check for a solution from the following list.

The green POWER indicator light does not illuminate.
- The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.

The WARNING Indicator light is Always On.
- The door is not closed properly or has been open continuously.
- The door has been opened too frequently.
- The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position.

The motor runs continuously.
- The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is in the “Fast Freeze” position: the yellow FAST FREEZE indicator light is on (*see Description*).
- The door is not closed properly or is continuously opened.
- The outside ambient temperature is very high.
- The thickness of the frost exceeds 2-3 mm (*see Maintenance*).

The appliance makes a lot of noise.
- The appliance has not been installed on a level surface (*see Installation*).
- The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise.
- The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.

Montaj

! Bu kitapçığı gerektiği her an danışabilmeniz için özenle saklayınız. Satış, devir yada taşıma halinde, çalışma sistemi ve bununla ilgili uyarılar konusunda yeni sahibinin bilgilenmesi için bu kitapçığın cihazla birlikte kalmasını sağlayınız.
! Talimatları dikkatlice okuyunuz: montaj, kullanım ve güvenliğe ilişkin önemli bilgiler içermektedir.

Yerleştirme ve bağlama

Yerleştirme

1. Cihazı nemsiz ve havadar bir yere yerleştiriniz.
2. Arkadaki havalandırma ızgaralarını kapatmayınız: kompresör ve kondenser sıcak yapar, bu yüzden cihazın iyi çalışmasını ve tüketiminin azalmasını sağlamak için bunların duvara dayanmaması gerekir.
3. Cihazın üst kısmı ile üstüne konacak mobilya arasında en azından 10 cm, mobilya/duvar yanına yerleştirilmesi durumunda ise en az 5 cm açıklık bırakınız
4. Cihazı ısı kayaklarından uzak tutunuz (ör. direkt güneş ışığı, elektrikli ocak).
5. Ürünün arka kısmıyla duvar arasındaki mesafeyi sağlamak için kullanım talimatlarına uygun olarak monte etme kitinde mevcut olan uzaklaştırıcı çubukları monte ediniz.

Seviyeye ayarlama

1. Soğutucunuzu düz ve sert bir zemine yerleştiriniz.
2. Zemin düz olmaması durumunda ayarlanabilir ayakları gevşeterek veya sıkarak cihazın tamamen zemine oturmasını sağlayınız.

Elektrik şebekesine bağlanması

Taşınmadan sonra cihazı dik olarak yerleştiriniz ve elektrik tesisatına bağlamak için en az 3 saat bekleyiniz. Cihazın fişini bir elektrik prizine takmadan önce aşağıdakileri kontrol ediniz:

- priz topraklı tesisata sahip ve yürürlükteki normlara uygun olmalıdır;
- elektrik prizi, soğutucu bölmesinin sol tarafının aşağısında bulunan özellik etiketinde belirtilen maksimum yükü (ör. 150 W) taşıyabilmelidir;
- besleme gerilimi dondurucu bölmesi içinde bulunan özellik etiketinde belirtilen değer sınırı kapsamında olmalıdır (ör. 220-240 V);
- priz ve fiş birbiriyle uyumlu olmalıdır. Aksi takdirde cihazın Fişinin değiştirilmesi için yetkili Servise (*Teknik Servis bölümüne bakınız*) başvurmanız gerekir, uzatma kablosu ya da çoklu priz kullanmayınız.

! Cihaz monte edildikten sonra besleme kablosuna ve elektrik prizine kolayca ulaşılabilmelidir.
! Kablo kıvrılmamalı ve sıkıştırılmamalıdır.
! Kablonun periyodik olarak kontrol edilmesi ve sadece yetkili personel tarafından değiştirilmesi gerekir (*Teknik Servis bölümüne bakınız*).
! Üretici firma yukarıdaki normların dikkate alınmaması durumunda hiçbir sorumluluk kabul etmeyecektir.

Çalıştırma ve kullanma

Cihazın çalıştırılması

! Cihazı çalıştırmadan önce montaj hakkında verilen talimatları uygulayınız (*Montaj bölümüne bakınız*).
! Cihazı elektrik şebekesine bağlamadan önce tüm bölmeleri ve aksesuarları bikarbonat kullanarak ılık su ile yıkayınız.

1. Cihazınızın Fişini prize takınız ve POWER ışığı ile, KIRMIZI ALARM ışığının yanıyor olmasından emin olunuz (DONDURUCU KONTROL düğmesi "●" konumunda olmamalıdır).
2. SÜPER DONDUR düğmesine basın (hızlı dondurma): SÜPER DONDUR göstergesi ışığı yanacaktır.
3. Gösterge ışığı söndüğünde, SÜPER DONDUR düğmesine basın. Dondurucu kullanıma hazırdır.

Dondurucunun en iyi şekilde kullanılması

- Isı derecesini ayarlamak için ISININ AYAR düğmesini kullanınız (*Açıklama bölümüne bakınız*).
- Çözülmüş veya çözülmek üzere olan yiyecekleri dondurmayınız, bu gıdalar (24 saat içinde) tüketilmesi için pişirilmelidir.
- Dondurulacak taze gıdalar, daha önce donmuş olanlarla temas etmemelidir. Bu taze gıdalar dondurucunun üst bölümündeki DONDURMA ve SAKLAMA bölümüne yerleştirilmelidir, burada ısı derecesi -18°c'nin altına iner ve hızlı bir dondurma işlemini sağlar.
- Dondurucu içinde sıvı olan kapağı kapatılmış sise koymayınız, patlayabilir.
- Günlük en fazla dondurulabilir gıda miktarı dondurucu içinde aşağıda sağda bulunan özellikler etiketi üzerinde yazılıdırlar (örneğin: Kg/24h 4).

Dondurma

1. ISININ AYAR düğmesini FAST FREEZE konumuna getiriniz (FAST FREEZE sarı lambası yanıyor).
2. Dondurulacak taze gıdaları üsteki DONDURMA ve SAKLAMA bölümüne yerleştiriniz. Daha önce donmuş ve dondurulmuş gıdaların yanına koymamaya dikkat ediniz, bu gıdalar özellikle soğutma bölgelerine yakın yerleştirilmelidir. Unutulmamalı ki, donmuş gıdaların iyi saklanması için hızlı donmaları gerekir. Bu yüzden, gıdaları yerleştirmeden 24 saat önce düğmeyi Fast Freeze konumuna getiriniz. Bu işlem, etikette gösterilen en yüksek miktara yaklaşan, büyük miktarlar için gereklidir.
3. Fazla miktarda dondurulacak gıdanın yerleştirilmesi kısa bir zaman için, dondurulacak ısının yükselmesine sebep olabilir (Alarm ışığı yanıyor). Bu geçici bir durum olduğu için daha önce dondurulmuş olan gıdaların iyi saklanmalarını etkilemez.
4. 24 saat sonra, dondurma işlemi tamamladıktan sonra, ISI AYAR düğmesini normal çalışma konumuna getiriniz.

! Gereksiz enerji tüketimini engellemek için bu işlemi yapmayı unutmayınız.

! Dondurma işlemi sırasında kapağı açmamaya özen gösteriniz.

Saklama

- dondurulmuş gıdaların
- dondurulmuş gıda aldığınızda, bu gıdaların uygun ısıda saklanmış olduğundan ve gıdaya dokunulmamış olmasından emin olunuz. Gıdaların kalitesini bozmamak için uyun kaplarda taşıyınız ve en kısa zamanda dondurucu bölümüne yerleştiriniz.
- Eğer herhangi bir ambalajda nem veya anormal şişkinlikler görüyorsanız, gerekli ısıda saklanmadığı için olabilir, Bu durumda içindeki gıda bozulmuştur.
- Dondurucu bölmesinde geniş yer elde etmek için ortadaki rafı çıkarabilir ve yiyeceği doğrudan buharlaştırma aygıtının üstüne yerleştirebilirsiniz. Yükü yerleştirdikten sonra kapının tam olarak kapandığından emin olun.

! Elektrik kesintisi veya Arıza durumunda kapağı açmayınız: dondurulmuş gıdalar 9-14 saate kadar, hiç bir değişikliğe uğramadan korunurlar.

Bakım ve temizlik

Elektrik şebekesinin devre dışı bırakılması
Temizlik ve bakım işlemi sırasında cihazın fişini prizden çıkararak elektrik bağlantısını kesiniz.

1. **DONDURUCU KONTROL** ayarını ● konumuna getiriniz;
2. Fişi prizden çekiniz

Cihazın temizlenmesi

- Soğutucunuzun Dış, iç duvarlarını ve contalarını karbonat (yemek sodası) veya nötr sabun eklenmiş ılık su ile ıslatılmış yumuşak bir sünger ile temizleyiniz. Aşındırıcı maddeler ve çözücü, amonyak, beyazlatıcı türü maddeleri kesinlikle kullanmayınız.
- Sökülebilen aksesuarları deterjan veya sabun eklenmiş ılık su içine batırınız. Çalkalayınız ve dikkatlice kurulayınız.
- Soğutucunuzun arkası toz dolu ise, cihazı kapatıp elektrik bağlantısını kestikten sonra elektrik süpürgesini orta watt'a ayarlayarak uzun ucu ile arkasındaki tozları iyice alınız.

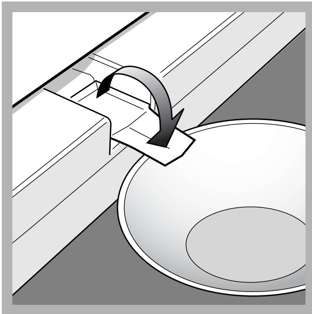
İstenmeyen kokuların ve küfün önlenmesi

- Cihaz kokuları önleyici hijyenik malzemelerle üretilmiştir. Bu özelliği kaybetmemek için gıdaların iyice sarılıp kapatılması gerekir. Böylece leke oluşması engellenecektir.
- Cihazın uzun süre devre dışı bırakılması durumunda içini iyice temizleyiniz ve kapağı açık bırakınız.

Eritme

! Talimatları dikkatlice uygulayınız.
Buzları eritirken soğutma sistemine onarılamayacak biçimde zarar verebilecek ucu keskin ve sivri aletleri kullanmayınız.
Oluşan karların kalınlığı 5 cm'den fazla ise eritmeyi manüel olarak yapınız:

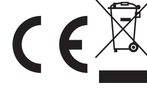
1. Buz çözmeden önceki gün, yiyeceği daha fazla soğutmak için **SÜPER DONDUR** düğmesine basın (sarı **SÜPER DONDUR** göstergesi ışığı yanar).
2. 24 saat sonra **DONDURUCU KONTROL** düğmesini ● öğesine çevirin; soğutucu kapanacaktır.
3. Yiyecekleri gazete kağıdına sararak Soğutucunuzun soğutucu bölmesine veya başka dondurucuya yerleştiriniz.
4. Bu çözme işlemi sırasında karlar çözene kadar dondurucunun kapağını açık tutunuz; ayrıca buzun çözülme işlemini kolaylaştırmak amacıyla içine içi ılık su dolu birkaç kap yerleştiriniz.
5. Cihaz, çözülme suyunun toplanmasını sağlayan bir sistemle donatılmıştır: suyun bir kaba boşalmasını sağlayınız (*şekle bakınız*).



6. Cihazı çalıştırmadan önce dondurucu bölmesini özenle temizleyip kurulayınız.
7. Dondurucu bölümüne gıdaları koymadan önce muhafazanın en ideal şartlarına ulaşması için aşağı yukarı 2 saat bekletiniz.

Önlemler ve öneriler

! Cihaz, uluslararası güvenlik normlarına uygun olarak tasarlanıp üretilmiştir. Aşağıdaki bilgiler, güvenliği sağlamak amacıyla verilmiştir. Bu yüzden dikkatlice okunması gerekir.



Bu cihaz aşağıdaki AB Yönergeleri ile uyumludur:
- 2006/95/AT Belirli Gerilim Sınırları Dahilinde Kullanılmak Üzere Tasarlanmış Elektrikli Teçhizat İle İlgili Yönerge
- 2004/108/AT Elektromanyetik Uyumluluk Yönergesi
- 96/57/AT Ev tipi elektrikli soğutucular , dondurucular ve kombinasyonlarının enerji verimlilik şartları ile ilgili yönerge

Genel güvenlik uyarıları

- Cihaz meskenlerde kullanılmak üzere tasarlanmış olup profesyonel kullanım amaçlı değildir.
- Cihaz sadece gıda saklaması için, yetişkinler tarafından ve bu kitapçıktaki talimatlar çerçevesinde kullanılmalıdır.
- Cihaz, üzeri kapalı bile olsa açık alanlara monte edilmez, zira yağmur ve fırtınaya maruz kalması son derece tehlikelidir.
- Cihaza ayaklarınız çıplakken ya da elleriniz veya ayaklarınız ıslak ya da nemliyken dokunmayınız.
- Dikkat: Soğutma ekipmanlarına zarar vermeyiniz.
- Soğutucunun soğutma yapan iç kısımlarına dokunmayınız: yanma veya yaralanma tehlikesi vardır.
- Fişi prizden çekerken kablosundan değil, fişin kendisinden tutarak çekiniz.
- Temizlik ve bakım işleminden önce fiş elektrik şebekesinden çıkarılmalıdır. Soğutucunun tüm elektrik bağlantılarını kesmek için ● (cihaz kapalı) ısı ayar düğmesini konumuna getirmek yeterli değildir.
- Arıza halinde onarmak amacıyla iç mekanizmaları kurcalamayınız.
- Dondurulmuş gıda saklama kaplarında üretici tarafından tavsiye edilen tip hariç ucu sivri ve keskin aletleri kullanmayınız.
- Buz küplerini dondurucu bölmesinden çıkarır çıkarmaz ağzınıza sokmayınız ve yemeyiniz.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu olan bir kişinin denetimi veya cihazın kullanımı ile ilgili talimatı olmaksızın zayıf fiziksel, duyusal durumu veya tecrübe ve bilgi eksikliği bulunan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun değildir. Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için denetlenmesi gerekmektedir."
- Ambalaj çocuk oyuncağı değildir.

Atıkların tasfiye edilmesi

- Ambalaj malzemelerinin tasfiye edilmesi: yerel normlara uygun olarak tasfiye ediniz, böylece tasfiye edilen malzemelerin geri dönüşümü sağlanmış olacaktır.
- Elektrik ve elektronik cihazların atıklarını değerlendirme 2002/96/CE sayılı Avrupa Konseyi direktifinde; beyaz eşyaların kentsel katı atık genel yöntemi ile tasfiye edilmemesi öngörülmüştür. Kullanılmayan cihazların, madde geri kazanım ve geri dönüşüm oranını en yüksek seviyeye yükseltmek, çevre ve insan sağlığına olası zararları engellemek için ayrı ayrı toplanması gerekir. Tüm ürünlerin üzerinde; ayrı toplama hükümlerini hatırlatmak amacıyla üstünde çarpı işareti olan sepet sembolü verilmiştir.
  Cihazların tasfiye edilmesi konusunda daha geniş bilgi almak için cihaz sahiplerinin mevcut müşteri hizmetine veya satış noktalarına başvurulması gerekir.

Enerji tasarrufu ve çevre koruması

- Soğutucu doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak, serin ve havadar uygun bir yere yerleştiriniz. Ayrıca, ısı kaynaklarından uzakta olmalıdır.
- Gıdaları almak ya da yerleştirmek için cihazın kapağını mümkün olduğu kadar az açık tutunuz.   Soğutucunun kapağı her açıldığında enerji tüketilir.
- Cihazı fazla gıda ile doldurmayınız: gıdaların iyi saklanması için soğuk hava dolaşımının sağlanması gerekir. Hava dolaşımının engellenmesi durumunda kompresör devamlı çalışmak zorunda kalacaktır.
- Soğutucunun içine sıcak gıda koymayınız: ısı derecesi yükselir, kompresör yoğun çalışmak zorunda kalır ve enerji büyük miktarda tüketilir.
- Buz oluşması durumunda eritme yapınız (*Bakım bölümüne bakınız*); kalın bir buz tabakası soğutmayı engeller ve enerji tüketimini yükseltir.

Arıza ve onarım

Soğutucunuz bazen size sorun çıkarabilir yada kötü çalışabilir. Teknik Servise başvurmadan önce (*Teknik Servis bölümüne bakınız*) aşağıdaki liste yardımıyla kolay çözülebilecek bir problem olup olmadığını kontrol ediniz.

Yeşil POWER lambası yanmıyor.
- Fiş prize takılı değil veya kontağa girecek kadar takılı değil veya evdeki elektrik akımı kesik.

Uyarı lambaları hafifçe yanıyor.
- Fişi prizden çekiniz ve kendi çevresinde döndürdükten sonra tekrar prize takınız.

ALARM lambası devamlı yanıyor.
- Kapak tam kapalı değil veya devamlı açılıp kapatılıyor.
- Kapak sık sık açılıyor.
- DONDURUCU KONTROL ayarını düğmesini Doğru şekilde ayarlanmamış.

Motor devamlı çalışıyor.
- SÜPER DONDUR düğmesine basılmış (hızlı dondurma): sarı SÜPER DONDUR ışığı yanıyor veya yanıp sönüyor (*Açıklama kısmına bakınız*).
- Kapak tam kapalı değil veya devamlı açılıp kapatılıyor.
- Dış ortam sıcaklığı çok yüksek.
- Buzlanma kalınlığı 2-3 mm'yi geçiyor (*Bakım bölümüne bakınız*).

Cihaz çok ses yapıyor.
- Cihaz tamamen düz bir zemine montaj edilmemiş (*Montaj bölümüne bakınız*).
- Cihaz ses ve sarsıntı yapan mobilya veya eşya arasına yerleştirilmiş.
- İçindeki gaz kompresör çalışmadığı zamanda hafif bir ses yapıyor: Bu bir Arıza değildir, normaldir.

195083868.01
04/2012